



ABRIL 1, 2010

EDICIÓN NO. 334 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



### La Primera Dama de República Dominicana en Lawrence

La Primera Dama de la República Dominicana, Dra. Margarita Cedeño de Fernández, recibiendo una bandera de Lawrence de manos del Alcalde de la Histórica Ciudad de Lawrence, William Lantigua. En la foto también aparece Dominico Cabral, Consul de la República Dominicana.

| 02

### The First Lady of the Dominican Republic in Lawrence

The First Lady of the Dominican Republic, Dr. Margarita Cedeno de Fernandez receiving a Lawrence Flag from Lawrence Mayor William Lantigua, during her first visit to the Historical City of Lawrence, MA. Also pictured is Dominico Cabral, Consul, Dominican Republic.



### MVCC on Health Care

James Roosevelt Jr., President / CEO Tufts Health Plan, Keynote Speaker at the breakfast held by MVCC on Health Care for You, Your business and Your family. Listen to his speech in its entirety by visiting our website RUMBONEWS.COM.



| 08

### Kelly para Senador

John Kelly, residente de Dracut y empleado de la compañía de teléfonos hizo el anuncio oficial de que se está postulando para Senador Estatal.

#### Kelly for Senator

John Kelly, a resident of Dracut and an employee of the telephone company made the official announcement that he is running for State Senator.



| 07

### Devers Anunció Oficialmente

El ex Concejal de la Ciudad y ex Alcalde Interino de Lawrence, Marcos Devers, celebró una reunión con amigos y partidarios donde hizo el anuncio oficial que se está postulando para la vacante dejada por el ex Representante Estatal William Lantigua.

#### Devers' Official Announcement

Former City Councilor and former Lawrence Interim Mayor Marcos Devers, held a gathering with friends and supporters and made the official announcement that he is running for the seat left vacant by former State Representative William Lantigua.

### METHUEN CITY WEBSITE WINS COMMON CAUSE AWARD WITH DISTINCTION

| 22

EDITORIAL	02
DIRECTORIO	27
CLASIFICADOS	29
CALENDARIO	30



English Program  
Thursdays @ 10am

En Español  
Sábados a las 11am



To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

# CROSSOVER

Rumbo on the Radio!

# Primera Dama se reúne con primer alcalde dominicano en Massachusetts



La Primera Dama de la República Dominicana recibió las Llaves de la Ciudad de manos del Alcalde de Lawrence, William Lantigua.

*The First Lady of the Dominican Republic, Dr. Margarita Cedeno de Fernandez received the Key to the City from Lawrence Mayor William Lantigua.*

**POR JOSÉ AYALA**

Impacto Noticias, WCEC 1490 AM

La Primera Dama de la República Dominicana, Dra. Margarita Cedeño de Fernández, arribó a esta histórica ciudad de Lawrence el martes, 30 de marzo, en donde agotó una apretada agenda con el Alcalde William Lantigua y otros oficiales electos y líderes locales de la comunidad.

Cedeño de Fernández llegó a Lawrence a alrededor de las 5 de la tarde en medio de una tormenta que rompió el récord mensual de 11 pulgadas de lluvia establecido en Massachusetts en 1953.

A su llegada a Lawrence, conocida como "La Ciudad del Inmigrante" y con una población Latina cercana al 80 por ciento, la Primera Dama dominicana, junto a autoridades educativas y municipales, recorrió la moderna Lawrence High School, construida hace 5 años a un costo de \$110 millones de dólares. Los latinos conforman cerca del 90 por ciento de la población estudiantil del plantel, la mayoría de ellos de origen dominicano.

La Dra. Cedeño de Fernández no es ajena al ambiente educativo estadounidense ya que, además de graduarse de Derecho en la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), ha realizado estudios superiores en las universidades de Georgetown, Harvard y Ginebra.

Más adelante la esposa del Presidente Dr. Leonel Fernández se dirigió al Lawrence City Hall (Ayuntamiento) donde se llevó a cabo una ceremonia oficial organizada por el Consulado Dominicano en Boston y la Alcaldía de Lawrence para entregarle las llaves de la ciudad como huésped de honor y anunciar un acuerdo de apoyo a los niños dominicanos que emigran a Lawrence desde la República Dominicana.

Durante el encuentro Cedeño de Fernández, anunció la formación del programa "Emigración para la Educación" el cual estará bajo la supervisión directa del Despacho de la Primera Dama en República

## First Lady meets with first Dominican mayor in Massachusetts

**BY JOSÉ AYALA**

Impacto Noticias, WCEC 1490 AM

Traslation by Alberto Surís

The First Lady of the Dominican Republic, Dr. Margarita Cedeno de Fernandez, visited the historic City of Lawrence on Tuesday, March 30, where she had a busy schedule with Mayor William Lantigua and other elected officials and local leaders of the community.

Cedeno de Fernandez arrived to Lawrence at about 5 pm in the midst of a storm that broke the monthly record of 11 inches of rain set in Massachusetts

PLEASE SEE **AYALA**  
CONTINUES ON PAGE 12

Dominicana, el Consulado Dominicano en Boston y la Ciudad de Lawrence.

Dijo que "Emigración para la Educación" iniciará como plan piloto en

POR FAVOR VEA **AYALA**  
CONTIÚA EN LA PAGINA 13

## EDITORIAL | EDITORIAL

# Cuantos candidatos para escoger

En sólo 48 días, los residentes del Distrito Diez y Seis de Essex irá a las urnas para elegir un nuevo Representante para reemplazar a William Lantigua, quien renunció en febrero pasado. Se va a votar en una elección especial que se celebrará el 18 de mayo 2010.

La lista de candidatos consta de cinco nombres, Marcos Devers, Rafael Gadea, Enrique Matos, Samuel Reyes y Reynaldo Vázquez.

Hasta el momento, Devers es el único que ha hecho un anuncio oficial en una reunión de amigos y seguidores. Devers también recibió el apoyo del Alcalde Lantigua.

Para las elecciones regulares del 14 de septiembre, nueve candidatos han añadido sus nombres para sustituir a la Senadora Susan C. Tucker, en el Segundo de Essex y Middlesex. Ellos son Mark Baldwin, Barry Finegold, John Kelly, Casey Newell, Jodi Oberto, Patrick Rahily, Deborah Silberstein, Tomasek Jamison y Juan J. Wilson, Jr. Tucker, que no se postulará para un nuevo mandato, no ha endosado a ninguno de los que quieren reemplazarla.

En el Diez y Siete de Essex, dos locales bien conocidos han lanzado sus nombres para sustituir al Representante Barry Finegold, Salim Rodríguez Tabit y Frank Bonet.

En el Distrito Decimocuarto de Essex, el Representante David M. Torrissi está teniendo compañía este año: Stanley Novak y Speck Tyler.

No hay duda de que este año con la Elección Especial que se celebrará en mayo y junio, de añadirse a las elecciones regulares de septiembre y noviembre no sólo resultará en una carga adicional para el Departamento de Elecciones, pero sí mucha actividad política alrededor de la ciudad, bendecida por el hecho de que todavía haya tanta gente interesada en nuestro sistema democrático.

## So many candidates to choose from

In only 48 days, residents of the Sixteenth District of Essex will be going to the polls to elect a new representative to replace William Lantigua, who resigned last February. They will be voting in a Special Election to be held May 18, 2010.

Five names make the list of candidates, Marcos Devers, Raphael Gadea, Enrique Matos, Samuel Reyes and Reynaldo Vazquez.

So far, Devers is the only one who has made an official announcement at a gathering with friends and supporters. Devers also received the support of Mayor Lantigua.

For the September 14 Regular Election, nine candidates have added their names to replace Senator Susan C. Tucker, on the Second Essex & Middlesex.

They are Mark Baldwin, Barry Finegold, John Kelly, Casey Newell, Jodi Oberto, Patrick Rahily, Deborah Silberstein, Jamison Tomasek and John J. Wilson, Jr. Tucker, who is not running for another term, has not endorsed any of those who want to be her replacement.

On the Seventeenth Essex, two well-known locals have thrown their names to replace Representative Barry Finegold, Salim Rodriguez Tabit and Frank Bonet.

On the Fourteenth Essex, Representative David M. Torrissi is having company this year: Stanley Novak and Tyler Speck.

There is no question that this year with the Special Election to be held May and June added to the September and November Regular Election will not only result in an extra load for the Election Department, but a lot of political activity around the city, blessed by the fact that we still have so many people interested in our democratic system.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com  
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

### DIRECTOR

Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

### GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar  
richardaybar@rumbonews.com

### CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Frank Benjamín  
Alonso Capellán  
Christine Lewis  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Christine Mitchell  
Arturo Ramo García

### REGIONAL EDITION

Published on the 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell  
(NH) Salem, Nashua, Manchester

# Livin' la Vida Dulce

Programa para el Manejo de Diabetes en Español

## FECHA:

**Todos los Viernes empezando  
el 16 de Abril del 2010 al 21 de Mayo del 2010**

- ¿Vive con Diabetes?
- ¿Siente que su Diabetes esta fuera de control?
- ¿Necesita ayuda para lidiar con su Diabetes?

### Comparta y Aprenda con Otros:

- Cómo fijar y cumplir sus metas
- Como balancear su nivel de azucar en la sangre
- Cómo manejar sus síntomas de la Diabetes
- Cómo lidiar con el estres y emociones dificiles
- Ideas para una alimentacion saludable y actividad fisica
- Acerca del uso de las medicinas
- A mejorar la comunicacion con su medico
- Técnicas de relajación
- Cómo prevenir complicaciones futuras

**Este programa es ofrecido en ESPAÑOL**

Espacio es Limitado a 12 personas

**Para Registrarse o si tiene alguna pregunta,  
favor de llamar a Luz (978) 686-6029 x 8665**



### ES GRATIS Y ES PARA TI!

En solo 6 semanas aprenderá estrategias que le ayudarán!

Un programa desarrollado por Stanford University Medical School comprobado en ayudar a personas como usted!



# Livin' the Sweet Life

Diabetes Self-Management Program in English

- Living with Diabetes?
- Feel like your Diabetes is out of control?
- Need help dealing with Diabetes?

### Share and Learn with Others:

- How to set and achieve your goals
- How to balance your blood sugar
- How to manage your Diabetes symptoms
- How to deal with difficult emotions and stress
- Tips for healthy eating and physical activity
- About medications commonly used
- How to improve communication with your Doctor
- Relaxation techniques
- How to prevent complications

**This program is offered in ENGLISH**

Space is limited to 12 people

**To Register or for more information,  
please call Luz (978) 686-6029 x 8665**



### IT'S FREE AND IT'S FOR YOU!

In just 6 weeks you'll learn strategies that will help!

A program developed by Stanford University Medical School proven to help people just like you!



### DATES:

English classes coming soon-call for details

### INSTRUCTORS:

Evelin Viera and Luz Arroyo

**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

Sus comentarios son bienvenidos en nuestra  
página web: [periodicorumbo.com](http://periodicorumbo.com)

# Desde Mi Esquina



■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

## Hablando por ignorancia

Durante la última reunión del Comité de Personal del Concilio de Lawrence, los concejales Marc Laplante y Roger Twomey abochornaron al Director Interino de Personal, Frank Bonet, con críticas por haber publicado anuncios de posiciones vacantes en Rumbo y no en el periódico local en inglés.

Acaso, ¿es demasiado trabajo para los concejales averiguar antes de ir a una reunión? Si se hubiesen tomado el tiempo de preguntarle al Sr. Bonet, habrían sabido que la mayoría de esos anuncios fueron de gratis por considerar la situación económica que la ciudad atraviesa.

La razón por la que lo hicimos es que sabemos cuán difícil ha sido llenar esas posiciones que a veces causan que reuniones sean canceladas por falta de quórum. Otro aspecto fue la falta de participación de la comunidad de habla española en el gobierno municipal.

Es más, El Alcalde Michael Sullivan publicó todas las plazas vacantes durante todos los años de su administración en

Rumbo. No escuchamos comentarios por esa exclusividad en todo ese tiempo. Quizá sea que nunca antes habían tomado una copia de Rumbo para ver el contenido.

Hablando en términos generales, estamos conscientes de que los políticos utilizan a Rumbo en tiempo de elecciones para llegar a la comunidad de habla española, aunque por los próximos dos años no se atrevan a ser vistos en un evento comunitario o comunicándose con algún miembro de nuestra sociedad.

Señores concejales, si se quieren informar antes de avergonzar a un empleado de la ciudad de nuevo, hagan su tarea, pregunten. Pueden empezar con el escribano de la ciudad o el departamento de elecciones. Ellos les dirán lo generoso que Rumbo ha sido a través de los años dando promoción a todo lo que beneficie a la ciudad sin cobrar. Cualquier migaja que nos tiren – nos la hemos ganado.

En la edición de esta semana verá un anuncio de dos páginas del Tesorero Estatal por el cual la Ciudad es responsable de pagar.

Les cobramos por una página solamente y la segunda es nuestra contribución.

Y gracias a Frank Bonet por controlarse durante esa reunión en lugar de revelar un acuerdo privado entre nosotros. Una señal de ser un verdadero profesional.

## El desarrollo económico en Lawrence

Hace un par de semanas, Brian De Peña y el Alcalde William Lantigua visitaron las instalaciones de Sonoco Products en Ayers, MA porque esta compañía se está mudando a México y el alcalde quería ver si había algo para evitarlo a estas alturas.

Sonoco cuenta con más de 300

POR FAVOR VEA **DÍAZ**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 15

## FRAUDE DE SEGUROS

ANUNCIO PAGADO

Cuando pensamos en el fraude de seguros generalmente pensamos en accidentes preparados y con lesiones falsas. Las compañías de seguros piensan en un fraude de primas cuando piensan en fraude. Fraude Premium es el fraude cuando una persona compra un seguro, pero no dice toda la verdad en la aplicación con fines de bajar el costo. ¡El fraude no paga!

### SEGURO DE AUTOS:

Fraude es no decir que su hijo tiene una licencia de conducir a la hora de comprar seguro porque usted no quiere que su tarifa suba. El estado dice que debe agregar a su hijo a su póliza en un plazo de 60 días luego que su hijo(a) obtenga su licencia. Fraude es no listar a su esposo(a) o familiar porque ellos tienen puntos en su licencia aun cuando ellos manejan el auto. Fraude es decir que vive en una ciudad diferente para que su tarifa sea menos. Fraude es mentirle a la compañía en el momento de hacer un reclamo. Si el operador del vehículo involucrado en un accidente no esta listado en la póliza de seguro (aun no sea culpa de este) su compañía de seguro puede negarse a pagar por los daños a su vehículo, pueden bajar los daños a la propiedad a \$5,000 y pueden bajar coberturas opcionales si ellos pagan un reclamo. Fraude es reportar su vehículo robado cuando no lo esta. El 85% del fraude es cometido por los dueños. No participe de fraude para ayudar a nadie.

### SEGURO DE CASA

Fraude es no decir que usted tiene un perro en el seguro de casa, seguro de renta, o seguro de condominio. Algunos perros no son aceptados por compañías de seguro porque estos pueden morder. Fraude es comprar una póliza de propietario de casa cuando usted no vive en la casa. Seguros para propietarios es solo para las personas que ocupan esa propiedad. Fraude es no admitir que hay un daño o problema existente o que su compañía actual ha sometido una orden de cancelación. Fraude es tener un negocio en su hogar y decirle a la compañía de seguro que ese no es el caso. Fraude es añadir un apartamento sin decirle a su compañía de seguro. Si usted miente, su seguro puede ser cancelado por fraude.

### Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street  
Methuen, MA 01844  
[nancygreenwoodins.com](http://nancygreenwoodins.com)

**(978) 683-7676**

(800) 498-7675

Fax (978) 794-5409

### Hablamos Español

Nancy Greenwood  
Ronald Briggs  
Dorcas "Dee" Adorno

ANUNCIO PAGADO

## Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA **(978) 681-9129**

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

# m motives

Customized Cosmetics

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.



CALL FOR A FREE

CONSULTATION

**(978)314-2537**

INDEPENDENT DISTRIBUTOR

[SUSANSMOTIVES.COM](http://SUSANSMOTIVES.COM)

marketamerica

Built on Product. Powered by People.



## Haverhill Celebró Independencia Griega

**POR/BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

La semana pasada, el Alcalde James J. Fiorentini conmemoró el Día de la Independencia de Grecia junto con un grupo de residentes de Haverhill de ascendencia griega. El 25 de marzo marcó el 189 aniversario de la declaración de independencia del Imperio Otomano que se llevó a cabo en 1821. En 1830, el país de Grecia fue reconocido oficialmente por el Protocolo de Londres.

El Alcalde Fiorentini declaró: "Estoy orgulloso de reconocer en este día a nuestros ciudadanos de origen griego. Haverhill está formada por inmigrantes de todo el mundo y para todos nosotros, la celebración de la democracia es un evento para ser reconocido. Los griegos inventaron la democracia, algo que todos debemos agradecer todos los días".

En la celebración del evento, miembros

de la comunidad griega de Haverhill se reunieron en la Alcaldía. Niños vestidos con ropa tradicional griega recitaron poesías en griego y disfrutaron de tradicionales aperitivos griegos. El Alcalde Fiorentini presentó al Rev. Makarios Niakaros de la Iglesia de los Santos Apóstoles SS. Pedro y Pablo, con una proclamación oficial del Día de la Independencia griega.

Rev. Makarios Niakaros of Holy Apostles SS, Peter and Paul Greek Orthodox Church in Haverhill and Haverhill Mayor James J. Fiorentini found themselves surrounded by a cheerful group of children dressed in traditional clothing to symbolize their ethnicity during the celebration of the Greek Independence Day.

## Haverhill Honored Greek Independence Day

Last week, Mayor James J. Fiorentini commemorated Greek Independence Day along with Haverhill residents of Greek descent. March 25th was the 189th Anniversary of the 1821 declaration of independence from the Ottoman Empire. In 1830, the country of Greece was officially recognized by the London Protocol.

Mayor Fiorentini stated: "I am proud to recognize this day for our citizens of Greek descent. Haverhill is made up of immigrants from all over the world and for all of us, the celebration of democracy is an event to be recognized. The Greeks invented democracy, something we should all be thankful for everyday."

In celebration of the event, members of the Haverhill Greek community gathered at the Mayors office. Children dressed in traditional Greek clothing recited Greek poetry and were treated to traditional Greek snacks. Mayor Fiorentini presented Rev. Makarios Niakaros of Holy Apostles SS. Peter and Paul Church, with an official proclamation of Greek Independence Day.

## ¡Diga **NO** a un **EMBARGO!**



Llame hoy para trabajar con un **PROFESIONAL**

**Jose Estrella**  
Tel. (978) **361-5994**

### LOS **BENEFICIOS** SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**  
Las compañías hipotecarias cubrirán **TODOS LOS GASTOS** de un **SHORT SALE** cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**  
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un **SHORT SALE**. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**  
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del **SHORT SALE** puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**  
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**  
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.



Star Real Estate Company | 300 Essex Street, Lawrence MA | [www.starrealestatecompany.com](http://www.starrealestatecompany.com)

Tel. (978) 687-8600

# Transitions: Last of Grey Nuns Retire from Mary Immaculate Health/Care Services

Mary Immaculate Health/Care Services (MIHCS) in Lawrence, MA marks the end of an era this month with the retirement of the remaining two Grey Nuns working at the facility. Sister Theresa Rousseau and Sister Irene Harper have served MIHCS in a variety of capacities earning the love and respect of residents and staff for three decades. They will be relocating to Youville Place in Lexington (MA), the home base for the order in Massachusetts.

The Grey Nuns originally settled in Lawrence in 1867. They came to assist Fr. James H.D. Taafé who requested their presence to care for the orphans, destitute and "sick young girls" of the mills. During the next century, the Grey Nuns became a permanent fixture in Lawrence serving the city during depression, poor health conditions, strikes, unemployment and deprivation.

Over time, as the needs of the community changed, the Grey Nuns adapted their mission to care for the needs of the frail elderly. This new focus led to the development of MIHCS which today, stands as one of New England's largest and most advanced complexes for the care of seniors.

"Sisters Irene and Theresa are truly



beloved here at MIHCS," said Barbara Grant, president and chief executive officer of MIHCS. "We have benefited from their love and guidance for many years. We hope

they will visit often and wish them the very best as they settle into their new ministry in Lexington."

Estimado dueño/gerente de negocio, Usted está invitado a asistir al primer taller para negocios en el Distrito F

Por favor, acompañenos a discutir temas que son importantes para usted. Oficiales de la municipalidad van a estar presentes para explicar recursos de desarrollo económico que ayudarán a sus negocios y empresas. También, es una oportunidad para conocer a otros dueños y gerentes de negocios en el distrito y ayudar a la municipalidad a entender lo que se puede hacer para mejorar sus ganancias.

**VAMOS A DESCUBRIR:**

- ¿Qué podría hacer su empresa más lucrativa?
- ¿Cómo la municipalidad puede remover obstáculos para hacer crecer su negocio?
- ¿Qué se puede hacer para mejorar el ambiente de su negocio?
- ¿Hay graffiti en su fachada, basura y huecos en la calle o daños a la acera que hacen que su negocio se vea menos atractivo?
- ¿Ha tenido usted una oportunidad para hablar con oficiales en la municipalidad sobre cómo sus impuestos hacen un impacto con su empresa?
- ¿Sabía usted que hay créditos e incentivos especiales que usted puede utilizar? Algunos son retroactivos.

Por favor, acepte mi invitación para el miércoles, 7 de abril a las 8 de la mañana en Salvatore's. Muchísimas gracias al Departamento de Desarrollo en la Comunidad de la Municipalidad de Lawrence por su ayuda. Si usted tiene preguntas, no dude en llamarme al 978 376-6702.

Sinceramente,  
Marc L. Laplante City Councilor, District F

**TENARE'S TIRE SHOP**  
**AUTO REPAIR**  
**NEW & USED TIRES**

**GOMAS NUEVAS & USADAS**

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA  
**24 HORAS AL DÍA**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**



BRIAN DE PEÑA

**RESTAURANTE FAMILIAR**

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**  
Bodas  
Bautizos  
Cumpleaños  
Despedidas de Solteras  
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES  
LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE  
LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS

**Jackson's RESTAURANT, LTD.**  
**Route 110, Methuen**  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

# Devers anunció oficialmente

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

El ex concejal y ex alcalde interino de Lawrence Marcos Devers, hizo oficial su decisión de competir por el puesto dejado vacante por el Representante Estatal William Lantigua, quien renunció a su puesto el viernes, 12 de febrero 2010.

Devers, hizo el anuncio el 24 de marzo, en una sala en el Restaurante Bali, repleto de seguidores y familiares. También estuvieron presentes los Concejales de la Ciudad Oneida Aquino, Modesto Maldonado, Danny Rivera y el ex Presidente del Concejo y Director Interino de Desarrollo Económico, Patrick Blanchette.

"Bienvenidos al Tren de la Victoria", dijo Brian DePeña, en calidad de maestro de ceremonia cuando presentó al candidato, recibiendo atronadores aplausos.

"Oficialmente soy un candidato para el Distrito 16", dijo Devers. "Voy a ser un auténtico representante del distrito; lo haré con orgullo, dignidad y abrazado de la gente."

Devers, quien ha estado luchando contra William Lantigua en los últimos años por diferentes posiciones políticas, esta vez le tiene a su favor. "Aunque creo que soy el corredor delantero no voy a menospreciar a ningún candidato. Voy a trabajar duro, independientemente de que ya nos sentimos juramentados", dijo él.

Devers se comprometió a trabajar duro para ayudar a Casa Dominicana, "Si soy



El Alcalde de Lawrence William Lantigua ante el micrófono, reiterando su apoyo incondicional por Marcos Devers.

*Lawrence Mayor William Lantigua, with the microphone, reiterated his unconditional support for Marcos Devers.*

elegido", dijo. Acerca del Superintendente de Escuelas Wilfredo T. Laboy, incluso si es exonerado, con la polémica que ha creado, "No creo que él es la persona adecuada para dirigir el departamento escolar", dijo.

Cuando se le preguntó por su opinión sobre los casinos de juego en el valle, Devers dijo, "Tendremos que ponderar no sólo cuántos puestos de trabajo podría suponer, sino también el daño que pueda hacer. En este momento no tengo una respuesta", y agregó, "Soy demócrata, pero

no sigo las ideas como un corderito. Tengo que ponderar sobre el bien y el mal."

Devers dijo que "casi" tiene todas las firmas necesarias para la elección especial y las elecciones regulares. También presentó a Kendrys Vázquez como su director de campaña y al Jefe de Policía Diputado Melix Bonilla como su asesor de campaña.

## Devers' Official Announcement

**BY ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

Former City Councilor and former Lawrence Interim Mayor Marcos Devers, made official his decision to run for the seat vacated by State Representative William Lantigua, who resigned his post on Friday, February 12, 2010.

Devers made the announcement on March 24, in a hall at Bali Restaurant, packed with supporters and relatives. Also present were City Councilors Oneida Aquino, Modesto Maldonado, Danny Rivera and former Council President and Interim Economic Development Director, Patrick Blanchette.

"Welcome to the Victory Train," said Brian DePeña, acting as master of ceremony when introducing the candidate, receiving thunderous applause.

"Officially I'm a candidate for District 16th," said Devers. "I'll be an authentic representative for the district; I'll do it with pride, dignity

**SURÍS**  
POR FAVOR VEA  
CONTINÚA EN LA PAGINA 15

**SURÍS**  
PLEASE SEE  
CONTINUES ON PAGE 15

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PUBLICA DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

**CAPITAL AUTO AUCTION**

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"  
**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**  
**Manchester, NH 03104**  
**Salida 1 de la Rt. 101 Este**  
**(603) 622-9058**

**WENDY Y. ESTRELLA**

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Bancarrota
- Casos Criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- Ley Familiar
  - Divorcio
  - Custodia
  - Manutención

*Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.*



Llame hoy para una consulta  
**(978) 683-5025**

# Kelly para Senador

**POR ALBERTO SURÍS**  
albertosuris@rumbonews.com

John Kelly, un residente de Dracut y empleado de la compañía telefónica, hizo el anuncio oficial de que se está postulando para el cargo de Senador del Estado de Massachusetts. Él hizo el anuncio el 25 de marzo en Lenzi's Millhouse & Catering, en Dracut.

Kelly está en búsqueda de la posición que dejará vacante la Senadora Susan C. Tucker, cuyo territorio incluyen Lawrence y Andover, en el condado de Essex y Dracut y Tewksbury, en el condado de Middlesex.

Si está interesado en contactar a John Kelly, llámelo al 781-727-6268 ó envíele un correo electrónico a jkelly@votejohnkelly.com

I began paying attention to the policy paradox of Lawrence. The problems in Lawrence center around the fact that it has the highest level of unemployment of any city in the Commonwealth. No matter how much public funding is pumped into the system, nothing will ever change until we begin creating jobs in Lawrence for Lawrence residents.

## John Kelly en sus propias palabras:

"Mi nombre es John Kelly y me estoy postulando para la oficina de Senador del Estado de Massachusetts, que representa el 2do Distrito de Essex y Middlesex. El distrito está compuesto de Lawrence, Andover, Tewksbury y Dracut. Yo vivo en Dracut con mi esposa Joanne y nuestros 5 hijos.

Comencé a trabajar en la Compañía New England Telephone poco después de graduarme de secundaria. Empecé a ir a la escuela en las noches y fines de semana. Recibí mi título de Bachiller en Ciencias

Políticas de la Northeastern University, mi grado de maestría en Estudios Laborales de la Universidad de Massachusetts Amherst, y después de 12 años de trabajo me gané mi doctorado en Derecho y Política de Northeastern.

Durante la mayor parte de estos últimos años, he trabajado para la compañía telefónica en el garaje de Andover St. en Lawrence. Mientras trabajaba allí, me fui familiarizando con el distrito, sobre todo Lawrence.

Comencé a prestarle atención a la paradoja de la política de Lawrence. El



John Kelly y Wilson de los Santos. De los Santos, un residente de Lawrence, será el enlace de Kelly con la comunidad latina local.

John Kelly and Wilson de los Santos. De los Santos, a Lawrence resident, will be Kelly's liaison with the local Latino community.

problema de Lawrence es el hecho de que tiene el más alto nivel de desempleo de cualquier ciudad del estado. No importa la cantidad de financiación pública que se bombee en el sistema, nada cambiará hasta que empecemos a crear puestos de trabajo en Lawrence para los residentes de Lawrence.

Todos los demás problemas que tenemos ante nosotros se beneficiarán de un mayor empleo. El aumento de los empleos aumentará la renta disponible, que a su vez impulsará a la economía en general. Lawrence nunca cambiará si seguimos

dando nuestro dinero de los impuestos a las empresas de afuera del estado y a aquellas que no emplean a los trabajadores de Lawrence. Tenemos que gastar nuestro dinero de los impuestos en la casa siempre que sea posible.

Si soy elegido, la primera legislación que patrocinaré será destinada a ayudar a las pequeñas empresas en Massachusetts que crean empleos para los residentes de las comunidades en que hacen negocio. Nuestra tasa de desempleo ya es bastante mala, por que renunciar a nuestros empleos."

## PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT



SE HABLA  
ESPAÑOL

## DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

## ¡El Tiempo del Tío SAM Llegó!

### ¡EVÍTESE PROBLEMAS!

### Traiga su planilla de impuestos a De Jesús y Asociados

SACANDO EL MEJOR PROVECHO ECONÓMICO PARA USTED



**INCOME TAX  
Electronic File**

**¡Reciba su reembolso en menos de 12 horas!**

Los pequeños y medianos negocios llevan su contabilidad al día con los servicios de De Jesús y Asociados

**¡23 Años de servicio a la comunidad en el mismo lugar!**

### De Jesus & Associates, Inc.

La responsabilidad y honestidad son producto de nuestra capacidad

**HORARIO:**  
Lunes a Viernes:  
7am – 8pm

**Sábados:** 7am – 5pm  
**Domingos:** 10am – 4pm

277 Broadway, Lawrence MA  
Tel. (978) 681-0422  
Email. dejesusassoc@aol.com



Nestor H. De Jesús  
Presidente



# Kelly for Senator

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

John Kelly, a resident of Dracut and an employee of the telephone company made the official announcement that he is running for the office of Massachusetts State Senator. He made the announcement on March 25th at Lenzi's Millhouse & Catering in Dracut.

Kelly is seeking the position been vacant by Susan C. Tucker which include Lawrence, and Andover, in the county of Essex and Dracut and Tewksbury, in the county of Middlesex.

If you are interested in contacting John Kelly, call him at 781-727-6268 or e-mail him [jkelly@votejohnkelly.com](mailto:jkelly@votejohnkelly.com)

## John Kelly in his own words:

"My name is John Kelly and I am running for the office of Massachusetts State Senator, representing the 2nd Essex and Middlesex District. The district is comprised of Lawrence, Andover, Tewksbury and Dracut. I live in Dracut with my wife Joanne and our 5 children.

I began working for New England Telephone shortly after graduating high school. I began going to school part-time on nights and weekends. I received my bachelor's degree in Political Science from Northeastern, my masters' degree in Labor Studies from UMass Amherst, and after 12 years of work I earned my Ph.D. in Law

and Policy from Northeastern. During most of these past years, I worked for the telephone company out of the garage on Andover St. in Lawrence. While working there I became familiar with the district, especially Lawrence.

I began paying attention to the policy paradox of Lawrence. The problems in Lawrence center around the fact that it has the highest level of unemployment of any city in the Commonwealth. No matter how much public funding is pumped into the system, nothing will ever change until we begin creating jobs in Lawrence for Lawrence residents.

All other problems facing us will benefit from increased employment. Increased employment raises disposable income, which in turn spurs the overall economy. Lawrence will never change if we continue to give our tax monies to companies from out of state and ones that do not employ workers from Lawrence. We need to spend our tax money in-house whenever possible.

If elected, the first piece of legislation I will sponsor will be aimed at assisting small businesses in Massachusetts that create jobs for residents of the communities they do business in. Our unemployment rate is bad enough without giving our jobs away."

# En un evento titulado "kick butts", la administración Patrick-Murray anuncia descenso en el índice de tabaquismo entre los jóvenes

## Índice de tabaquismo entre estudiantes de escuela secundaria descendió en 2009

"Estamos trabajando estrechamente con personal docente, padres de familia y comunidades sobre los productos del tabaco que están siendo comercializados a jóvenes del Estado", dijo la Secretaria de Salud y Servicios Humanos, Dra. JudyAnn Bigby. "Muchos de estos productos no parecen contener tabaco. Algunos parecen como caramelos y saben dulce, pero contienen niveles altos de nicotina y los jóvenes están empezando a volverse adictos a ellos."

"Es importante sensibilizar a todo el público sobre los peligros de estos nuevos productos derivados del tabaco, de la misma forma que es importante tener en cuenta los peligros del cigarrillo", dijo el Comisionado de educación Mitchell D. Chester. "Hemos reducido los índices de tabaquismo entre los jóvenes, pero no podemos permitir que estos productos se conviertan en los nuevos cigarrillos de nuestros hijos".

El Gobernador, Deval Patrick, ha propuesto retirar la ventaja de precio que estos productos tienen sobre los cigarrillos. En la actualidad es más fácil para los jóvenes obtener estos productos porque su precio es mucho más bajo que los cigarrillos.

"En Massachusetts estamos ganando la batalla contra la adicción al tabaco, pero es necesario que nos mantengamos alerta", agregó el Comisionado de Salud Pública, John Auerbach. "La industria del tabaco cambia constantemente de estrategia; nosotros tenemos que sacarle ventaja. Los propios jóvenes de nuestros programas nos alertaron de la gran variedad y popularidad de estos productos derivados del tabaco y nos dijeron que sus compañeros se estaban volviendo adictos. Con su ayuda, estamos enfrentando estos problemas emergentes y más cerca que nunca de tener un futuro de jóvenes libres del tabaco".

Los nuevos datos que se dieron a conocer el día de hoy se pueden encontrar en el informe titulado "Trends in Youth Tobacco Use in Massachusetts: 1993-2009", mismo que está disponible en [www.mass.gov/dph/mtcp](http://www.mass.gov/dph/mtcp), bajo la sección Reports.

# Distrito 16: elecciones hasta la fecha

POR ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

Se efectuarán Elecciones Especiales en mayo y junio

Desde que William Lantigua renunció a su cargo el viernes, 12 de febrero, como Representante del Distrito 16 de Lawrence, hemos estado intentando seguir la pista de quién y quién no está interesado en reemplazarlo.

Hasta la fecha, según lo informado por Rafael Tejeda, Coordinador del Departamento de Elecciones de Lawrence, los Sres. Marcos Devers, Reynaldo Vázquez, Enrique Matos, Raphael Gadea y Samuel Reyes han sacado papeles de postulación para ese cargo.

**Vea Calendario de Elecciones en la Página 30**

# District 16: race update

BY ALBERTO SURÍS  
albertosuris@rumbonews.com

Special elections to be held in May and June

Since William Lantigua resigned on Friday, February 12, as Representative of District 16 in Lawrence, we have been trying to keep track of who and who is not interested in replacing him.

To date, as reported by Rafael Tejeda, Lawrence Coordinator of Elections, Marcos Devers, Reynaldo Vasquez, Enrique Matos, Raphael Gadea and Samuel Reyes have pulled papers to run for office.

**See the complete election calendar on Page 30**



## CARTAS AL EDITOR

315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

*Escuela Sta. Maria de La Asunción  
Lawrence, MA*

*Cordialmente los invitamos  
a celebrar nuestros*

*150 años de Aniversario  
de Educación Católica*

*Viernes, Abril 30, 2010*

*Wyndham Hotel  
123 River Road  
Andover, Massachusetts 01810  
Hora de Coctel 6:30p.m.  
Cena 7:30 p.m. - 11:00 p.m.*

*\$75.00 per person  
RSVP by Abril 20, 2010.  
Si desea más información llame  
por favor a Joyce Barq o  
Ana Cárdenas al (978) 685-1111*



## Trenton Street Fire

Ella Champy and Sandy Almonte

**POR SANDY ALMONTE**  
Lawrence City Councilor, District A

**E**lla Champy of 85 Trenton Street who lived there for 60 years, and along with Rosa Hernandez, her tenant, were displaced.

The fire consumed the entire attic which collapsed into the second floor apartment along with the chimney and roof. The home is a total loss. Her neighbor Phil Lucchesi was able to kick the door in and warn her. She did not know her house was on fire and was adamant to go anywhere. Luckily she was convinced to come out of the home.

During and after the fire all she was worried about was getting someone to the property as soon as possible to put in new windows and do repairs for her because she wanted to go back to her home.

I commend the Fire Department for a job well done under the circumstances and the surrounding towns for coming to our aide. Also, the American Red Cross, TIPS, the Lawrence Police Department and all others who in one way or another contributed to helping these families.

## Corte de Cinta en XtraRefunds



**S**olo un recordatorio de que el 15 de abril es la fecha límite para la presentación de su Impuesto a la Renta 2009, XtraRefunds en Lawrence tuvo una ceremonia de corte de cintas en su oficina ubicada en el de la 102 Winthrop Ave., en Lawrence.

En la foto aparecen, desde la izquierda, el Senior Tax preparador Bob Russo; el Gerente General Kim Carpentier, con la tijera gigante de MVCC; Marketing Intern Laura Regus y Merrimack Valley Chamber of Commerce President/CEO Joseph Bevilacqua.

### Ribbon-Cutting at XtraRefunds

Just as a reminder that April 15th is the deadline for filing your 2009 Income Tax, XtraRefunds in Lawrence had a ribbon cutting ceremony at their office located at 102 Winthrop Ave., Lawrence.

Pictured are, from left, Senior Tax Preparer Bob Russo; General Manager Kim Carpentier, holding the MVCC giant scissors; Marketing Intern Laura Regus and Merrimack Valley Chamber of Commerce President/CEO Joseph Bevilacqua.

# #1 fm en español

# POWER 92.1 fm

# www.powerdeboston.com

# Los pollos no viven en las cocinas

**BY JENNIFER DUSSAULT**

Coordinadora de Educación con Integridad, en la Granja Nevins del MSPCA

Mientras que muchas personas sólo piensan en comer cuando oyen la palabra "pollo", están aquellos de nosotros que se dan cuenta que estos animales domésticos pueden ser grandes compañeros, al igual que un perro o un gato. Los pollos, en muchos sentidos, son mascotas beneficiosas. Pueden producir huevos, se alimentan de insectos no deseados, y usted puede incluso utilizar sus desechos para el compost. Con eso se dice, hay consideraciones que hacer antes de empezar su rebaño propio en el patio.

El factor más importante a considerar es la zonificación. Cada ciudad de Massachusetts tiene sus propias leyes con respecto a qué tipos de animales pueden ser criados, y algunos pueblos tienen restricciones muy específicas dentro de las leyes. Por ejemplo, Haverhill permite pavos, gansos, patos y pollos, excepto en la parte compacta de la ciudad, y hay otros reglamentos relacionados con las ordenanzas de ruido (el canto de los gallos que molesten a los vecinos no están permitidos). En Lawrence, los pollos no se les permiten residir dentro de los límites de la ciudad en absoluto. Antes de adquirir cualquier animal de granja, deberá verificar los estatutos de su ciudad para determinar lo que dicta la

zonificación.

Estas restricciones en las leyes han hecho que un número de propietarios de pollos muden a los animales al interior, para así poder mantener su cría escondida del público. Cualquier persona que haya pasado tiempo con un pollo sabe que pueden producir una gran cantidad de residuos y el polvo de las plumas no es algo que le gustaría adentro de su casa. Ellos necesitan espacio para estirar las piernas y picar en el suelo, algo que no está disponible para ellos en el interior. Al igual que el cerdo vietnamita barrigudo, hay una tendencia a mantener en el interior a los animales que deben estar al aire libre, a pesar de su comportamiento a menudo brutal. Los animales de granja y aves de corral son más felices viviendo al aire libre, con el espacio y la vivienda propia.

Con frecuencia, los oficiales de control de animales son llamados por los vecinos descontentos cuando gallos cercanos se convierten en un ruido. A pesar de lo bien que los dueños puede que cuiden de estas aves, si el pueblo no tiene zonas para ellos, la única opción es tratar de encontrarles un nuevo hogar. Esta es una carga más para los agricultores locales y centros de adopción, que tienden a tener demasiados gallos no deseados. La mayoría de los adoptantes están contentos con varias gallinas en un gallinero, pero sólo quieren un gallo.

Cada ciudad de Massachusetts tiene sus propias leyes con respecto a qué tipos de animales pueden ser criados, y algunos pueblos tienen restricciones muy específicas dentro de las leyes. Por ejemplo, Haverhill permite pavos, gansos, patos y pollos, excepto en la parte compacta de la ciudad, y hay otros reglamentos relacionados con las ordenanzas de ruido (el canto de los gallos que molesten a los vecinos no están permitidos). En Lawrence, los pollos no se les permiten residir dentro de los límites de la ciudad en absoluto.

Para ayudar a mantener las fincas del área y que los centros de adopción no sean invadidos por los pollos desplazados, ponga de su parte adquiriendo solamente los animales que permiten en su ciudad. Si tiene alguna pregunta acerca de las leyes locales de zonificación, póngase en contacto con su localidad o ayuntamiento. Y si usted decide que un animal de granja es el adecuado para usted, considere la adopción en la Granja Nevins del MSPCA: [www.mspca.org/Nevins](http://www.mspca.org/Nevins).

## Chickens don't live in kitchens

**BY JENNIFER DUSSAULT**

Humane Education Coordinator, MSPCA at Nevins Farm

While many people think only of dinner when they hear the word "chicken," there are those of us who realize that these domestic animals can make great companions, much like a dog or cat. Chickens, in many ways, are beneficial pets. They can produce eggs, eat unwelcome insects, and you can even use their waste for compost. With that being said, there are considerations to make before starting your own backyard flock.

The most important factor to consider is zoning. Each town in Massachusetts has its own laws regarding which types of animals can be raised, and some towns have very specific restrictions within the laws. For example, Haverhill allows turkeys, geese, ducks, and chickens except within the compact part of the city, and there are further regulations related

PLEASE SEE **DUSSAULT**

CONTINUES ON PAGE 24

## SU RESOLUCIÓN DE AÑO NUEVO:

# ¡Pierda peso y siéntase mejor!

Mi nombre es Erica Brasil, tengo 36 años y vivo en la ciudad de Danville, N.H. Tengo un esposo que me apoya mucho y nuestra hija Juliana es muy indulgente.

Yo he tratado numerosas dietas y aunque he perdido algún peso nunca alcancé mi meta.

Un día, que me encontraba frustrada y desesperada, descubrí Advanced Weight Loss a través de la guía telefónica. Hice una cita para una consulta gratis con la esperanza de que esta vez alguien pudiera ayudarme con este eterno problema que he tenido desde niña.

Durante mi primera visita estaba llena de dudas y preguntas acerca de cómo ellos podrían ayudarme dada mis pasadas experiencias con todas las "dietas".

El comienzo del "cambio de estilo de vida" estuvo lleno de aprehensión y ansiedad pero en 5 días mis temores de fracasar se disolvieron. Perdí más de 5-1/2 libras en 4 semanas, perder 17 libras era el número mágico para mí.

El programa fue muy fácil de seguir. Siento que ahora estoy comiendo más y mejor a la hora de la comida mientras continúo perdiendo peso constantemente. ¡ES una experiencia para mí!

Esto es solo el comienzo, aún tengo más libras que perder.

Me siento muy optimista de que esta vez, para cuando llegue el verano, habré logrado mi meta de perder 50 libras. ¡Realmente es muy fácil!



ANTES



DESPUES

### PÉRDIDA DE PESO BAJO SUPERVISIÓN MÉDICA

Un programa detallado de pérdida de peso diseñado y supervisado por médicos con consejeros individuales, preparado para sus necesidades específicas.

### MESO-LIPOTHERAPY

La última técnica para ayudarla a lucir más esbelta.

### ADEMÁS

Optifast, Botox y Radiesse

### LIPO DISSOLVE A la hora del almuerzo

Un procedimiento no invasivo, sin cirugía médicamente supervisado.

## CONSULTA GRATIS

Traiga este anuncio para una consulta GRATIS inicial en cualquier tratamiento



63 Park Street Village, Andover MA

**978.475.7700**

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



[www.weightlossandaesthetics.com](http://www.weightlossandaesthetics.com)

CONTINUES FROM PAGE 21

## AYALA: First Lady meets with first Dominican mayor in Massachusetts. Announced educational exchange

in 1953.

Upon his arrival to Lawrence, known as "The Immigrant City", with a Latin population of almost 80 percent, the Dominican First Lady, along with local education authorities toured the modern Lawrence High School, built 5 years ago at a cost of \$ 110 million. Latinos make up about 90 percent of the campus student population, mostly of Dominican origin.

Dr. Cedeño de Fernández is no stranger to the U.S. educational environment and that in addition to graduating from law at the Universidad Autonoma de Santo Domingo (UASD), has conducted studies in the universities of Georgetown, Harvard and Geneva.

Later, the wife of President Dr. Leonel Fernandez went to Lawrence City Hall where she held an official ceremony sponsored by the Dominican Consulate in Boston and the City of Lawrence where she received the keys to the city as guest of honor and made the announcement of an agreement in support of Dominican children who migrate to Lawrence from the Dominican Republic.

During the meeting, Ceden de Fernandez, announced the formation of the program "Migration for Education" which will be under the direct supervision of the Office of the First Lady in the Dominican Republic, the Dominican Consulate in Boston and the City of Lawrence.

She said that "Migration for Education" will begin as a pilot program in the City of Lawrence depending on the agreements reached with the authorities of this city located in the heart of the Merrimack Valley, 45 minutes north of Boston and 8 minutes from the State of New Hampshire.

This program is intends to adequately prepare children and young Dominicans who emigrate to the U.S. on matters of the American educational system as a way to lessen the culture shock and potential dropouts in the future, and will include classes of immersion in English for at least 6 months, said the First Lady.

She said that the key idea of this joint effort is to form responsible citizens with themselves and society through education and integration into American society.

Speaking for Impact News after the ceremony, Mayor William Lantigua said he was pleased to support this historic effort for Dominican students who come to Lawrence from the Dominican Republic with little English proficiency.

During the well-attended event, Dr. Cedeño de Fernández shared with other elected Dominicans officials, including City Council President, Frank Moran; Councilors Danny Rivera, Modesto Maldonado, Oneida Aquino and the Dominican-Puerto Rican Sandy Almonte. Also present were Councilors Mark Laplante, Eileen O'Connor Bernal, Police Chief John Romero of Lawrence and



La Primera Dama de la República Dominicana, Dra. Margarita Cedeño de Fernández, admirando una de las mariposas de su colección que del Alcalde de Lawrence, William Lantigua tiene en su oficina.

*The First Lady of the Dominican Republic, Dr. Margarita Ceden de Fernandez, admiring one of the butterflies the Mayor of Lawrence, William Lantigua has in his collection at his office.*

Deputy Chief Mélix Bonilla.

After the ceremony where she received the key to the City of Lawrence, Ceden de Fernandez stayed in the lobby of City Hall talking with people who gave her gifts and memories of Lawrence.

The delivery of the keys to a city has its history. In the Middle Ages in Europe, and even well into the nineteenth century in many nations, the cities were walled and had doors that were closed or opened as desired. This custom came to America with the arrival of the Pilgrims to the Cape Cod area and with the Spanish in Latin America.

To let you into a city, they had to let you in. Entrances and exits were always controlled.

The keys were already somewhat symbolic then, that meant the privilege to come and go as prominent members of the city with the same privileges as the monarchy or the local nobility, which were granted to those who had played an important role in the advancement or defense of the city.

Ceden de Fernandez became First Lady of the Dominican Republic on August 16 2004 when her husband, Dr. Leonel Fernández Reyna, was sworn in as constitutional President of the Dominican Republic.

As First Lady, she has made five programs and projects to benefit the most needy in the Dominican Republic and Haiti, through which it has based its philosophy and actions, including Progressing Program, Community Technology Centers (CTC), Social Solidarity, Unit to Develop Special Projects, and Project Libraries.

The Progressing Program has inserted 60,000 families with limited economic resources. She has made viable the

construction, improvement and renovation of hospitals, specifically in areas of infants in the Hospital Infantil Dr. Robert Reid Cabral; Francisco Moscoso Puello Hospital; Hospital Municipal de Engombe; Hospital Militar Dr. Ramón de Lara and Central Hospital of the Dominican Armed Forces.

The Dominican First Lady has also led charitable and development programs in rural Haiti, mostly for development of Haitian women. Last October she was the sponsor of a mega-concert in Santo Domingo with the participation of world music stars as part of FAO's efforts in the fields of Haiti.

The First Lady, on behalf of the Dominican Republic, has sought the support of the Economic, Social and Cultural Council of the African Union, to pool efforts on behalf of earthquake victims in Haiti in January that killed more than 220 thousand people.

Ceden de Fernandez has signed over fifty national and international agreements in favor of the Dominican family in extreme poverty. In 2007, Ceden de Fernandez won the Prize of the World Information Society in Geneva, Switzerland, in recognition of her contributions to the use of information technologies and communication in her country.

Her published works include "The influence of the economic situation of the adoption of children and adolescents", in 2006, and "The First Lady Speeches" in 2007.

On October 16th, 2009, Margarita Ceden de Fernandez was appointed Goodwill Ambassador of the United Nations Organization for Food and Agriculture Organization (FAO).

## CARTAS AL EDITOR

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Ayudemos a Lawrence y salvemos el planeta

La idea de que uno está compartiendo el planeta y de que uno puede y debería ayudar a cuidarlo, puede parecer muy disparatada y para algunos, bastante fuera de la realidad. Pero hoy en día, lo que pasa en el otro lado del mundo aunque sea muy lejos, puede afectar lo que sucede en tu propia ciudad y en tu propio hogar.

Recientes descubrimientos, hechos mediante sondeos espaciales a Venus han demostrado que nuestro propio mundo podría deteriorarse hasta el punto que ya no podría tolerar vida.

Cuidar nuestra ciudad, comienza en nuestro propio patio. Se extiende por el área por la que uno pasa para llegar a la escuela o al trabajo, incluyendo lugares como aquellos a donde uno va pasar un día de campo o de vacaciones.

La basura que ensucia el terreno y el suministro del agua, el matorral seco que invita al fuego, esas son las cosas que uno no debe contribuir y por las que uno puede hacer algo. Por ejemplo, plantar un árbol puede parecer muy poco pero hace la diferencia; en algunos países la gente de edad, los empleados, las organizaciones sin fines de lucro y las agencias de servicios sociales no se quedan sentados y desmoralizados por ahí. Se los ocupa para cuidar los parques y limpiar los bosques, para recoger la basura y añadir algo de belleza a su ciudad.

Hay muchas cosas que nuestras organizaciones, sin fines de lucro y nuestras propias iglesias pueden hacer para ayudar a cuidar nuestra ciudad. Esto comienza con la idea de que todos deberíamos hacer algo. No contaminemos nuestros ríos, nuestras calles, y ayudemos a los nuestros a tener una ciudad limpia.

Hagamos una campaña masiva de limpieza, y estaremos conforme con nosotros mismos y nuestra ciudad de Lawrence.

Nelson Silvestre  
Lawrence

Parece que no, pero es lo mismo  
**periodicorumbo.com & rumbonews.com**  
Las ediciones de los pasados 5 años están todas guardadas en nuestra página de Internet.

**Rumbo**  
El Periódico BILINGÜE del Valle de Merrimack

CONTINÚA DE LA PAGINA 2

## AYALA: Primera Dama se reúne con primer alcalde dominicano en Massachusetts. Anuncian intercambio educativo

la ciudad de Lawrence dependiendo de los acuerdos alcanzados con las autoridades de esta ciudad ubicada en el centro del Valle del Merrimack, a 45 minutos al norte de Boston y 8 minutos del estado de New Hampshire.

Dijo que con este programa se persigue preparar debidamente a los niños y jóvenes dominicanos que emigran a EU sobre asuntos del sistema educativo norteamericano como una forma de disminuir el choque cultural y la posible deserción escolar en el futuro, e incluirá clases de inmersión en inglés, por lo menos por un período de 6 meses.

Agregó que la idea clave de este esfuerzo conjunto es formar ciudadanos responsables con ellos mismos y la sociedad a través de la educación y la integración a la sociedad norteamericana que les ha recibido.

Durante el nutrido acto la Dra. Cedeño de Fernández compartió con otros oficiales dominicanos electos, entre ellos el Presidente del Concejo Municipal de Lawrence, Frank Morán, los Concejales Danny Rivera, Modesto Maldonado, Oneida Aquino y la dominico-portorriqueña Sandy Almonte. También estuvieron presentes los Concejales Marc Laplante, Eileen O'Connor Bernal así como también el Jefe de la Policía de Lawrence John Romero y el Jefe Diputado Mélix Bonilla.

En declaraciones para Impacto Noticias después de la ceremonia el Alcalde William Lantigua dijo sentirse complacido de este esfuerzo histórico para apoyar a los estudiantes dominicanos que llegan a Lawrence desde la República Dominicana con muy poco dominio del idioma inglés.

Después de la ceremonia de entregas de la llave de la Ciudad de Lawrence, Cedeño de Fernández permaneció en el lobby del City Hall conversando con personas del pueblo quienes le hicieron regalos y recuerdos de Lawrence.

La entrega de las llaves de una ciudad tiene su historia. En la Edad Media en Europa, e incluso hasta bien entrado el siglo XIX en muchas naciones, las ciudades estaban amuralladas y tenían puertas que se cerraban o se abrían según se deseaba. Esta costumbre llega a EE.UU. con la llegada de los peregrinos por el área de Cape Cod y con los españoles a América Latina.

Para acceder a una ciudad tenían que dejarte entrar, y las entradas y salidas estaban siempre controladas.

Las llaves eran ya algo simbólico por entonces, que significaba el privilegio de poder entrar y salir como miembros destacados de la ciudad, con los mismos privilegios que la monarquía o la nobleza local en cuanto al acceso a la ciudad, que se otorgaban a quienes habían desempeñado un papel importante en el progreso o en defensa de la ciudad.

Cedeño de Fernández se convirtió en

Primera Dama de República Dominicana el 16 de agosto de 2004 cuando su esposo, el Dr. Leonel Fernández Reyna, fue juramentado como Presidente Constitucional de la República Dominicana.

Como Primera Dama ha conformado cinco programas y proyectos en beneficio de los más necesitados en República Dominicana y Haití, a través de los cuales ha basado su filosofía y accionar, entre ellos Progresando, Centros Tecnológicos Comunitarios (CTC), Solidaridad Social, Unidad Ejecutora de Proyectos Especiales y Proyecto de Bibliotecas.

En el programa Progresando se ha logrado insertar 60,000 familias de escasos recursos económicos. Ha viabilizado la construcción, mejoramiento y remodelación de hospitales, específicamente áreas de infantes, en el Hospital Infantil Dr. Robert Reid Cabral, Hospital Francisco Moscoso Puello, Hospital Municipal de Engombe, Hospital Militar Doctor Ramón de Lara y Hospital Central de las Fuerzas Armadas dominicanas.

La Primera Dama Dominicana también ha llevado obras caritativas y desarrollo en zonas rurales de Haití, mayormente en pro del desarrollo de la mujer haitiana. En octubre pasado fue la auspiciadora de un mega-concierto en Santo Domingo con la participación de estrellas de la música mundial como parte de los esfuerzos de la FAO en los campos de Haití.

La Primera Dama, en representación de la República Dominicana, buscó el apoyo del Concejo Económico, Social y Cultural de la Unión Africana, para unir esfuerzos en beneficio de las víctimas del terremoto ocurrido en Haití en enero y que mató a más de 220 mil personas.

Cedeño de Fernández ha firmado más de cincuenta acuerdos y convenios nacionales e internacionales a favor de la familia dominicana en extrema pobreza. En el 2007, Cedeño de Fernández ganó el Premio de la Sociedad Mundial de la Información, en Ginebra, Suiza, en reconocimiento a su contribución en la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación en su país.

Publicó las obras "La influencia de la situación económica de la adopción de niños, niñas y adolescentes", en el 2006, y "Los Discursos de la Primera Dama", en 2007.

El 16 de octubre de 2009, Margarita Cedeño de Fernández fue nombrada Embajadora de Buena Voluntad de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).



## NOTAS SOCIALES

RUMBO  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: editor@rumbonews.com

También puede enviar sus notas sociales a nuestro email: sociales@rumbonews.com



## Iglesia celebra aniversario

La Iglesia Metodista Primitiva celebró sus 28 años de servicio a la obra de Dios y la comunidad de Lawrence. Para conmemorar esta celebración, hermanos fundadores se unieron a los hermanos que actualmente forman parte de esta congregación. Juntos recordaron y celebraron el aporte de la congregación a través de estos 28 años. En la foto aparecen, desde la izquierda, el Rev. Luis Estévez, Rev. Feliz Pereira, Rev. Fernando Gómez, Cecilio Germán, Mr. Gutiérrez y José Suriel.

## CALENDARIO DE EVENTOS

Más eventos en las páginas 30 & 31

### TERTULIA – RECEPCIÓN EN ESPAÑOL

El Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence Presenta:  
**Pemberton Mill: 10 de Enero, 1860 - 4:46 pm**

El público está invitado a una exposición que relata los detalles de uno de los peores desastres industriales de nuestra historia. Participe con nosotros de una Tertulia – Recepción sobre esta exhibición el sábado, 3 de Abril de 1pm a 3pm.

**Lawrence Heritage State Park Visitor Center**  
1 Jackson Street, Lawrence, MA

Abierto todos los días, 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Admisión gratuita, totalmente accesible. Para mas información llame al 978-794-1655 [www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm](http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm). Financiado por el Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence. El trabajo y los materiales fueron donados.

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

Envíanos tu evento a [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

## ¡Sea parte de nuestro directorio comercial & profesional!

**1** baja tarifa mensual

**17** mil publicaciones por mes

**DISEÑO GRATUITO DE SU ANUNCIO**

Llame a Alberto Surís para colocar su anuncio al (978) 794-5360

Mire el Directorio en la **Página 26**

dc directorio comercial & profesional

¡Nuestro Calendario es Tuyo!

Envíanos tu evento a [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

VEA LA PÁGINA 30



**MI PUNTO DE VISTA** © 1996  
POR PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | BUZONABIERTO@AOL.COM



## LA CONFESIÓN DE UN BUEN, MAL, BUENO REGULAR CATÓLICO

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 20

Yo publiqué este artículo en el 2002 en medio del creciente y destructivo escándalo abusivo dentro de la Iglesia Católica de Boston. Hoy, en respuesta a la metástasis cancerosa afectando a muchas naciones Europeas como Irlanda, Austria y Alemania y suramericanas como Brasil hemos decidido publicarlo una vez más. Espero que nos ayude a entender esta situación tan triste.

### Parte I

Hace algunos domingos, mientras mi esposa y yo nos sentábamos en uno de los bancos frontales de la iglesia donde asistimos regularmente, el sacerdote que oficiaba, un bien conocido y respetado amigo nuestro nacido en Cuba, leía una larga carta de disculpa del Cardenal Law de Boston en relación con los abusos a menores cometidos por varios sacerdotes de Boston.

Mientras yo escuchaba las palabras extensas que leía este sacerdote que invierte la mayoría de sus horas despiertas en un hospital donde esta tratando de descifrar los detalles y secretos de la investigación de la célula del tallo para que podamos entender sus implicaciones técnicas y morales, mi mente se me puso en blanco. ¿Quién necesita esta carta? Me dije. La respuesta me vino rápida y claramente: todos la necesitamos.

Un poco de historia nos ayudará. Yo fui el único varón en una familia católica cubana de dos hijos. Mis padres tomaron una decisión que esta teniendo repercusiones en mi vida todavía: me matricularon para asistir, por diez años sucesivos, en la escuela elemental y superior Jesuita más respetable del país. Yo estoy seguro que esa decisión se basó tanto en el prestigio académico de esta institución como en su estatura moral.

Los Jesuitas son famosos por sus mentes intelectuales y académicas. A su oficial superior se le considera de tanta influencia que lo llaman El Papa Negro. Yo pasé diez años en este lugar asistiendo

a misa todos los días, recitando rosarios a menudo, en definitiva, todas las prácticas religiosas católicas conocidas. Yo he asistido a más misas en mi niñez que muchas personas han tenido en todas sus vidas. Inclusive consideré brevemente la posibilidad de convertirme en sacerdote, una idea que no duró mucho conmigo tan pronto vi los ojos negros, las pestañas y la expresión romántica de mi primer interés amoroso. Ella era algo maravilloso a lo que yo no podía renunciar. Desde luego, yo renuncié a ella cuando eventualmente me casé con mi esposa presente.

Y esta es la razón de esta cansada introducción: en aquellos años jamás escuché de caso alguno de menores molestados por sacerdotes. ¿Ocurriría alguna vez? Yo no lo sé. Sé que jamás me ocurrió a mí. Jamás escuche que le haya ocurrido a otro estudiante cerca de mí. Pero ahora que oigo lo que le ha ocurrido a estos menores de Boston mi mente se pregunta: ¿Le habrá ocurrido a algunos de mis compañeros y nunca fue reportado? Yo no lo sé. ¿Habrá ocurrido frecuentemente en los últimos dos mil años de historia de la Iglesia? Yo no lo sé. Y es ahí precisamente donde reside la pena que confrontamos: Perdemos la fe en una institución completa, una acusación triste al cuerpo entero, por los pecados ocurridos o sospechados de unos pocos. El mensaje se confunde con el mensajero.

Me imagino que la experiencia anecdótica de mi experiencia en un colegio católico privado y las noticias desalentadoras sobre pedofilia entre los sacerdotes de Boston y otras ciudades de los Estados Unidos después, destacan un asunto bien conocido en relación con los abusos: el poder. Yo estuve rodeado de sacerdotes que eran también educadores por entrenamiento y vocación. Todos ellos eran autoridades en sus especialidades y educaban una población estudiantil proveniente de familias de clases medias y altas, que eran poderosas también y no se dejaban confundir.

Los incidentes que hemos leído recientemente en las noticias fueron cometidos por sacerdotes aislados, aquellos que operaban en parroquias y que abusaron individualmente a menores que estuvieron en contacto con ellos por una variedad de razones personales. El cuerpo estudiantil al que yo pertencí era un grupo de alumnos pertenecientes a familias que no estaban mal económicamente y a quienes los religiosos tenían que respetar. Las víctimas en Boston, por ejemplo, y estoy casi seguro en el resto de los casos, fueron escogidas por hombres desviados que usaron su poder en la comunidad donde vivían criminalmente y en su manía creían que pedían cometer sus crímenes con impunidad.

Por favor, no se me confunda; yo no estoy diciendo que los sacerdotes

## DECIDIÉNDOSE POR ADOPCIÓN

### ¡Hola! Mi nombre es Jorge

“Me gusta la matemática. Me gusta mantenerme activo”

BY CHRISTINE MITCHELL  
1-800-882-1176

Jorge, un adolescente hispano de trece años, está disponible legalmente para adopción. Es un jovencito muy amigable y social que le gusta la atención de los adultos. Tiene un buen sentido de humor, le gusta reír y jugar juegos con otros. Un adolescente típico, le gusta la música y los juegos de video además de correr en patines, nadar y jugar juegos de mesa. También le gusta trabajar en el jardín, ir a la iglesia y participar de actividades religiosas. Es muy buen atleta y le gusta todo tipo de deportes.

Actualmente vive en un residencial. Le va mejor en un ambiente firme, consistente y que se mantenga ocupado. El está en séptimo grado y sigue un plan educacional especializado. Su comportamiento social y emocional afecta su habilidad de aprendizaje. Su trabajador social de adopción ha sugerido que Jorge estaría mejor en un hogar masculino ya que tiene problemas con autoridad femenina.

El también debe ser el único hijo de la familia en un ambiente de mucha supervisión, estructura y que lo ayuden a seguir una rutina diaria. También necesita mantener contacto cada tres meses con sus tres hermanos.

### ¿Cómo puede adoptar un niño del Estado?

Para adoptar un niño del Estado, usted debe pasar por un proceso de entrenamiento, entrevistas y selección del niño, que puede tomar uno o dos años. Para comenzar, llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange), para ser referido a una agencia en su área. Un trabajador social le entrevistará, y le referirá al entrenamiento de MAPP (Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting). Después de completar el entrenamiento de MAPP, usted se entrevistará con un trabajador social que procesará su “estudio del hogar”, para explorar las posibilidades de adopción con usted y comenzar a tratar de encontrar un niño para usted. Es importante balancear la paciencia con la persistencia para escoger el niño que será parte permanente de su familia.

Para aprender más sobre Jorge, y acerca de la adopción, por favor llame a MARE (Massachusetts Adoption Resource Exchange) al 617-54-ADOPT (617-542-3678) o visite [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org). Entre más ligero llame, más pronto un niño que espera tendrá “un lugar permanente llamado HOGAR.”

crime victims' rights

FAIRNESS. DIGNITY. RESPECT.

National Crime Victims' Rights Week

April 18 - 24, 2010

## CANDLELIGHT VIGIL

WEDNESDAY APRIL 14TH 4-9 PM

LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM

INFORMATIONAL BOOTHS (4-7PM)

CANDLELIGHT WALK (7:30PM) (weather permitting)

ESCORTED BY THE MIDDLESEX SHERIFF'S DEPT.

MOTORCADE, COLOR GUARD AND THE BUNKER HILL PIPER BAND

OPENING OF CEREMONIES  
MAYOR JAMES L. MILINAZZO

SPEAKERS

*Middlesex District Attorney's Office, Patrice Provitola*

*Middlesex Sheriff James V. DiPaola*

*Superintendent Kenneth E. Lavallee*

*Senator Steven C. Panagiotakos*

**Presenting :** *Lowell High School Spindle Show Choir,*  
*Directed by Andy Descoteaux*

**EXPO BOOTHS**

ALTERNATIVE HOUSE  
COMMUNITY VOICES-  
MASS MISSING KIDS  
FOCUS  
GARDEN OF PEACE  
LOWELL COMMUNITY HEALTH  
CENTER  
LOWELL POLICE DEPT  
MADD  
MERRIMACK VALLEY -  
CHAPTER OF POMC  
MIDDLESEX D.A.  
MIDDLESEX SHERIFF-  
FINGER PRINTING AND  
K9 DEMO  
MA OFFICE VICTIMS  
ASSISTANCE (MOVA)

**SPONSORS**

A BELVIDERE FLORIST  
ALL KINDS OF SIGNS  
G.L. VOKE SCHOOL  
NATIONAL GRID  
LOWELL MUNICIPAL EMPLOYEE  
CREDIT UNION  
RUMBO NEWS  
UNITED STEELWORKERS 12003

MERRIMACK VALLEY  
CHAPTER  
OF  
POMC

ARNIE MUSCOVITZ  
978-452-5858  
AMUSCOVITZ@COMCAST.NET

POR FAVOR VEA **MONTESINO**  
■ CONTIÚA EN LA PAGINA 24

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 7

## SURÍS: Devers anunció oficialmente

Bonilla fue el jefe de la campaña de William Lantigua para Alcalde.

"Hoy es una continuación de lo que dije el día que renuncié a mi posición como representante estatal," dijo William Lantigua. "Mi apoyo a Marcos Devers sigue. Por qué ahora, después de tantos problemas antes, usted se preguntará. Mi apoyo a Marcos es para la comunidad y es

incondicional", dijo Lantigua.

Lantigua explicó que con un concejo de la ciudad, a pesar de que no puede contar con todos ellos, un alcalde y un representante estatal que trabajen juntos serán capaces de sacar a Lawrence de la catástrofe económica que la administración anterior dejó a la ciudad.

■ CONTINUES FROM PAGE 7

## SURÍS: Devers' Official Announcement

and embrace of the people."

Devers, who has been battling William Lantigua for the past few years for different political positions, this time has him on his side. "Although I think I'm the front runner I will not belittle my opponents. I'm going to work hard regardless of the feeling of being already sworn-in," he said.

Devers promised to work hard to help Casa Dominicana, "If elected," he said. As far as Superintendent of Schools Wilfredo T. Laboy, even if he is exonerated, with the controversy he has created, "I don't think he is the right person to lead the school department," he said.

When asked for his opinion about gambling casinos in the valley, Devers said, "We will have to ponder not only how many jobs could be brought in but also the damage that it can make. At this moment, I don't have an answer," and he added, "I'm a Democrat, but don't follow ideas like a little lamb. I like to ponder the good and the

bad."

Devers said that he "almost" has all the signatures needed for the special and the regular elections. He also introduced Kendrys Vazquez as his campaign director and Deputy Police Chief Melix Bonilla as his campaign assessor. Bonilla was campaign manager of William Lantigua for Mayor.

"Today is a continuation of what I said the day I resigned my position as State Representative," said William Lantigua. "My support for Marcos Devers continues. Why now, after so many problems before, you may ask. My support for Marcos is for the community and is unconditional," said Lantigua.

Lantigua elaborated that with a city council, even though they can't count with all of them, a mayor and a state representative working together they will be able to pull Lawrence out of the economic disaster that the previous administration left the city.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 4

## DÍAZ: Desde Mi Esquina

empleados y aproximadamente el 80% de ellos son de Lawrence. "Esta tendencia es de gran preocupación para todos nosotros, porque está sucediendo por todas partes", dijo el Alcalde Lantigua. "Esos planes estaban en movimiento desde hace mucho tiempo y yo no podía hacer nada al respecto, pero tenemos que ayudar a otras empresas a permanecer aquí, donde emplean a nuestros residentes", agregó.

Así, en las próximas semanas, el ayuntamiento estará poniendo en marcha una campaña agresiva para visitar a cada negocio y preguntarles si es que tienen actualmente algún problema que la ciudad podría ayudarles o cualquier otra necesidad específica. "Puede que hayan empresas por ahí de las cuales no hemos escuchado con preocupaciones y podría ser la diferencia entre el cierre de sus puertas o continuar contribuyendo a nuestra base de impuestos y el empleo en la ciudad", dijo Lantigua.

Para obtener más información o asistencia, comuníquese con el Director Interino de Desarrollo Económico Patrick Blanchette.

## No se estacione en los espacios de discapacitados

Por favor, no corran el riesgo de una multa o la vergüenza de ser descubierto por ser demasiado perezoso para caminar. Pero lo peor de todo, privar a alguien que realmente necesita estacionarse allí.

# ¡Se llevó el diablo al demonio!

**POR REV. EDWIN RODRÍGUEZ**  
www.revrodriguez.com

Ésta, es una expresión que se usa cuando las cosas no marchan bien. Hace apenas unas semanas, AMEDAL, instaló su nueva directiva, pero la realidad del caso es, que hubo rotación de algunos miembros y la inclusión de dos nuevos pastores que desconocen la sombría historia de esa organización. De todos modos, felicito al pastor Rafael Taveras, por salir de su presidencia decorativa, a Luis Leonor por el esfuerzo que hizo para desprenderse de la tesorería después de casi dos décadas, aunque sigue como vocal. Fue sabio y responsable de parte del Rev. Cecilio Pérez, apartarse de un organismo, que en ninguna manera, representa sus valores espirituales como hombre de Dios.

Se confirmó en el timón del naufrago espiritual de AMEDAL, la persona, que tras bastidores, ha manipulado por tiempo esa entidad, antes religiosa y ahora política. Se trata del no declarado sindicalista y político, Rev. Víctor Jarvis, quien últimamente, junto a otros miembros de su "Coalición Ministerial", se burla a través de su programa radial, "La Verdad en Acción", de los demás ministros que con dignidad tienen el título de Reverendo, Doctor, Profeta y/o Apóstol. Desde luego, eso no es otra cosa que un comportamiento descarado y una proyección de una "falsa humildad religiosa". Considero inmoral y una traición, que el presidente de AMEDAL sea también el Director de la nueva Coalición Ministerial, compuesta por las mismas personas. Esa doble mampara política no tiene razón de ser. Es un fenómeno.

Creo, con todas las fuerzas de mi espíritu, que la persona menos apropiada para dirigir una Asociación Ministerial es un sindicalista, activista político en su propio derecho, y con su propia agenda. El nuevo presidente ha sido el responsable de convertir una organización religiosa, en un organismo cívico, que de lo menos que se ocupa, es del bienestar espiritual de la iglesia de Lawrence. Eso es fornicación religiosa. Detrás de las manifestaciones cívicas, ese séquito de fariseos, busca ser visto, como aquellos que el Cristo acusó de hipócritas por hacer oraciones largas en las plazas. Éstos, intentan convertir a AMEDAL en un Movimiento exclusivo de una sola etnia.

Poco a poco, pero calculadamente, se han enfrascado en una sistemática eliminación étnica, separando las culturas que forman las distintas congregaciones del área.

De la misma manera que lograron una "coalición" de una sola cultura, ya lo tienen casi logrado en AMEDAL; eliminando y no dando lugar para la inclusión de cubanos, guatemaltecos, salvadoreños, mejicanos y boricuas, entre otros. Cual células cancerosas, se han aislado del resto del cuerpo en un núcleo infestado, que en los últimos años, ha formado el tumor doloroso que los ha lanzado al laberinto de una política sensacional, mentirosa y de error, entristeciendo el alma y el corazón de los creyentes.

Cuando el sindicalista religioso y ahora pastor político, Víctor Jarvis llegó a Lawrence y tomó la directriz de la Iglesia Ebenezer, ésta era cuna de diferentes culturas, balanceada en forma equitativa de la población de la ciudad. Hoy día, los demás grupos étnicos brillan por su ausencia en la congregación. Tal parece que el cielo es para una sola cultura y de un solo partido. Lo mismo sucede en otras iglesias dirigidas por miembros de esa "Asociación y Coalición Ministerial". Señores, y me pregunto yo, ¿qué fue lo que el apóstol Pablo dijo al pronunciar las siguientes palabras? "Ya no hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay varón ni mujer; porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús" (Gál. 3:28). "Donde no hay griego ni judío, circuncisión ni incircuncisión, bárbaro ni escita, siervo ni libre, sino que Cristo es el todo, y en todos" (Col. 3:11).

Ahora, ¡se llevó el diablo al demonio!, pues, esos mismos ministros que promueven la división, están enfrascados en poner a los adoradores de sus iglesias a producir dinero en festivales y competencias que no caben en ninguna Biblia escrita. A Dios se le adora en espíritu y verdad (Jn. 4:23, 24).

**POR FAVOR VEA RODRÍGUEZ**  
■ CONTINÚA EN LA PAGINA 24

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

**Knowing is Healthy**  
**Saber es Saludable**

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis A y B

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrhea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**Greater Lawrence Family Health Center**  
**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

# NOTICE OF NAMES OF PERSONS APPEARING TO BE OWNERS OF CHECKS ISSUED BY THE CITY OF LAWRENCE, MASSACHUSETTS WHICH HAVE NOT BEEN CASHED AND ARE DEEMED ABANDONED

## CHAPTER 200A ABANDONED PROPERTY: SECTION 9A

ANY PERSON CLAIMING INTEREST IN AN UNCLAIMED CHECK MUST MAKE AN INQUIRY TO THE CITY OF LAWRENCE TREASURER

200 COMMON STREET, ROOM 102

LAWRENCE, MA 01840 | Tel. 978-620-3180 Ext: 3184



<b>151-153 Essex Realty Trust</b> 151 Essex St., Lawrence MA	<b>Barret, Cheryl A.</b> 54 Gilbert St., Lawrence MA	<b>Chingros, Joseph J.</b> 162 North Main St., Salem NH	<b>Dumont, Francis</b> 3 Webster Ct., Salem NH	<b>Gracia, Ana</b> 347-349 Jackson St., Lawrence MA
<b>20 Spring Street Realty Trust</b> 11 Kelly Lane, Atkinson NH	<b>Bayron, Ramon L.</b> 202 Walnut St, Unit 2, Lawrence MA	<b>Chirleigh, Benjamin</b> 109-111 E. Haverhill St., Lawrence MA	<b>Escobar, Pedro &amp; Betsy</b> 20 Custer St., Lawrence MA	<b>Greater Lawrence Habitat for Humanity</b> P.O. Box 233, Lawrence MA
<b>434 Broadway Realty Trust</b> 43 Merrimack St., Lawrence MA	<b>Bencosme, Maria</b> 2 Lexington St., Lawrence MA	<b>Chongris, George</b> 30 Pearl Ave., Lawrence MA	<b>Estevez, Gregorio</b> 29 Exchange St, Lawrence MA	<b>Greater Lawrence Habitat for Humanity</b> 26A Melrose St., Lawrence MA
<b>Abreu, Dominic</b> 35 Bennington St., Lawrence MA	<b>Bernheart, Craig P.</b> 373 Mt Vernon St., Lawrence MA	<b>Clover Hill Realty Trust, Ronald &amp; Gail Charette</b> 7 Main St., Plaistow NH	<b>Estevez, Olga</b> 270 E. Haverhill St, Unit 10, Lawrence MA	<b>Greater Lawrence Properties</b> 322 Cedar St., Teaneck NJ
<b>Abreu, Ruddy</b> 231 Broadway, Methuen MA	<b>Bomba, Joseph</b> 3 Cutler St., Lawrence MA	<b>Collado, Elda</b> 3 GreenField St., Lawrence MA	<b>Estevez, Olga</b> 270 E. Haverhill St, Unit 10, Lawrence MA	<b>Gutierrez, Elvira</b> 120 Lexington St., Lawrence MA
<b>Acosta, Germania</b> 2 Greenwood St., Lawrence MA	<b>Bonilla, Hector</b> 45 Durham St., Lawrence MA	<b>Collazo, Felix A.</b> 57 Franklin St., Lawrence MA	<b>Estrada, Jose A.</b> 96 Woodland St., Lawrence MA	<b>Gutierrez, Luis</b> P.O. Box 1694, Lawrence MA
<b>Ada, Sabando</b> 132 Central St., Foxboro MA	<b>Bonilla, Hector</b> 45 Durham St., Lawrence MA	<b>Colon, Carlos J.</b> 33-35 Oregon Ave., Lawrence MA	<b>Estrella, Richard</b> 16 Beacon St, Apt 17, Lawrence MA	<b>Guzman, Evelyn J.</b> 20 Ridge Rd., Lawrence MA
<b>Adams, Robin L.</b> 567 Howard St., Lawrence MA	<b>Bonilla, Luis &amp; Francisca</b> 41 Warren St., Lawrence MA	<b>Colon, Myrna R.</b> 5 Burrill Pl., Lowell MA	<b>Fabian, Hilda</b> 52 Margin St., Lawrence MA	<b>Guzman, Ivette L.</b> 14N Boylston St., Lawrence MA
<b>Addison, James</b> 183-185 Sanborn St., Lawrence MA	<b>Bonilla, Rafael</b> 43-47 Durham St., Lawrence MA	<b>Cruz, Berkys</b> 312 Water St., Lawrence MA	<b>Farman, Andrew</b> 53 Warren St., Lawrence MA	<b>Hamblet Realty Trust</b> PO Box 1106, Lawrence MA
<b>Agard, William E.</b> 28-30 Boxford St, Lawrence MA	<b>Borrelli, Jennie &amp; Gina</b> 13 Wesley St., Lawrence MA	<b>Cunningham, Robert</b> 5 Stacey Circle, Windham NH	<b>Federal Home Loan Mort Corp</b> 2231 Crystal Dr., Arlington VA	<b>Hamdi, Rosa M.</b> 2 Lexington St., Lawrence MA
<b>Aguilar, Nelson</b> 634 Bennington St., East Boston MA	<b>Boudreau, Wayne</b> 23 Lenox Circle, Lawrence MA	<b>Daigle, Stephen E.</b> 54 Jefferson St., Lawrence MA	<b>Federal Home Loan Mort Corp</b> 2231 Crystal Dr., Arlington VA	<b>Hatem, William J.</b> 20 Willoughby St., Lawrence MA
<b>Ahles, Cynthia J.</b> 555 Mt Vernon St., Lawrence MA	<b>Braga, Antonio S.</b> 123 Emmett St., Lawrence MA	<b>D'Amour, Richard A.</b> 238 Water St, Unit C, Lawrence MA	<b>Fernandez, Ana</b> 114 Bailey St., Lawrence MA	<b>Heng, Roemun</b> 34-36 Dartmouth St., Lawrence MA
<b>Alba, Pedro</b> 92 Bennington St., Lawrence MA	<b>Briggs, Dianne E.</b> 25 Hilltop Ave., Lawrence MA	<b>De Leon, Marianela</b> 11 Granite St, #2, Methuen MA	<b>Fernandez, Maritza</b> 34-36 Sunset Ave., Lawrence MA	<b>Hernandez, Abel</b> 339-341 Lawrence St., Lawrence MA
<b>Alcequiez, Milagros</b> 395 Haverhill St., Lawrence MA	<b>Buckley, Gerard K.</b> 244 Mt. Vernon St, Unit 7, Lawrence MA	<b>Defusco, Frank</b> 97 Wesley St., Lawrence MA	<b>Ferrari, Kevin Stephen</b> 11 Winston Sr., Lawrence MA	<b>Hernandez, Francisco</b> 21-23 Winthrop Ave, Lawrence MA
<b>Almanzar, Orlando</b> 178 Garden St., Lawrence MA	<b>Bueno, Tara L.</b> 312 Water St, Unit 42, Lawrence MA	<b>DeJesus, Luz</b> 14-16 Mason St., Lawrence MA	<b>Ferris, Willard T Jr.</b> 6 W. Hawley St., Lawrence MA	<b>Herrera, Sandy</b> 10-12 Boxford St, Lawrence MA
<b>Almanzar, Winston</b> 47-49 Milton St., Lawrence MA	<b>Cabrera, Aida</b> 212 Bruce St., Lawrence MA	<b>Del Rosario, Sadia E.</b> 58 Trenton St., Lawrence MA	<b>Ferrous Technology Inc.</b> 6000 Legacy Dr 4E, Plano TX	<b>Hickey, John &amp; Patricia</b> 210 Mt Vernon St., Lawrence MA
<b>Alon, Maria</b> 17 Adams St., Lawrence MA	<b>Cabrera, Mignolia A.</b> 44 Pearl St, Lawrence MA	<b>Delucruz, Jose R.</b> 207 Prospect St., Lawrence MA	<b>Fleet Mortgage Corp</b> 324 West Evans, Florence SC	<b>Hitchmoth, William T II</b> 7B Harriman St, Unit B, Lawrence MA
<b>Alvarez, Raul</b> 4 Webster Ct., Lawrence MA	<b>Cadillac Realty Trust</b> P.O. Box 747, Andover MA	<b>Dennis, Thomas</b> 260 Salem St., Lawrence MA	<b>Garcia, Alba M.</b> 104-106 Bowdoin St., Lawrence MA	<b>Hmurciak, Frances C.</b> 524-526 So. Union St., Lawrence MA
<b>Amparo, Ramon</b> 336 Primrose St., Haverhill MA	<b>Calderin, Julio Acevedo</b> 14 Market St., Lawrence MA	<b>Deutsche Bank National Trust Co</b> 4828 Loop Central Dr., Houston TX	<b>Garcia, Elizabeth</b> 34 Hudson Ave., Lawrence MA	<b>Holman, Harry C.</b> 151 Bowdoin St., Lawrence MA
<b>Antolick, William E.</b> 35 Fern St., Lawrence MA	<b>Calderon, Carmen</b> 74-76 Nesmith St., Lawrence MA	<b>Diaz, Ayda</b> 48A Oakwood Ave., Lawrence MA	<b>Garcia, Evans</b> 71 Reservoir St., Lawrence MA	<b>Holmes, William</b> 12 Pope St, Salem MA
<b>Araiza, Steven</b> 373-379 Howard St., Lawrence MA	<b>Callari, Vita M.</b> 50 Ames St., Lawrence MA	<b>Diaz, Janneth</b> 18-20 Marie Ln., Lawrence MA	<b>Garcia, Miguel A.</b> 114 Haverhill St., Lawrence MA	<b>Holmes, William</b> 12 Pope St, Salem MA
<b>Arias, Abigail</b> 58 Parker St., Lawrence MA	<b>Campbell, Edna M.</b> 24 Sargent St., Lawrence MA	<b>Diaz, Mario</b> 26-28 Washington St., Lawrence MA	<b>Garcia, Miosotas J.</b> 108-110 Bennington St., Lawrence MA	<b>Jaime, Maria</b> 44-46 Bennington St., Lawrence MA
<b>Arias, Dania</b> 42 Eutaw St, Lawrence MA	<b>Candelaria, Miriam</b> 117 Prospect St, Lawrence MA	<b>Diaz, Mario</b> 26-28 Washington St., Lawrence MA	<b>Garcia, Moraima</b> 2-4 Lasalle Ave., Lawrence MA	<b>Javier, Marjoyse A.</b> 316 Prospect St., Lawrence MA
<b>Arias, Eduardo</b> 4 Moran Ct., Lawrence MA	<b>Candelario, Edwin</b> 46-48 Everett St., Lawrence MA	<b>Diberaedinis, Jane M.</b> 10.5 Montgomery St., Lawrence MA	<b>GE Capital Mtg</b> 2000 W Loop South, Houston TX	<b>Jimenez, Esther</b> 17-19 Blakemore Ct., Lawrence MA
<b>Arias. Raphael</b> 265 Broadway, Methuen MA	<b>Carbonneau, Kerri A.</b> 17 Davis St., Lawrence MA	<b>Disla, Martin</b> 166-168 Saratoga St., Lawrence MA	<b>Gil, Maria F.</b> 132 Walnut St., Lawrence MA	<b>Johnson, Richard &amp; Sabrina, Lisa</b> 8 Wedgewood Rd., Lawrence MA
<b>Assaad, Maroun</b> 298F Lawrence St., Lawrence MA	<b>Carrasco, Manuel</b> 31 Norris St., Lawrence MA	<b>Dizazzo, Anthony</b> 20 Knos St, Unit 21, Lawrence MA	<b>Girouard, Paul A.</b> 17 Cutler St., Lawrence MA	<b>Johnson, Robert A.</b> 23C Orchard Ave., Haverhill MA
<b>Ata, Nassif A.</b> 9 Lawrence St., Lawrence MA	<b>Castillo, Pericles Sr.</b> 4 Morrison Ct., Methuen MA	<b>Dominguez, Jody</b> 153 Beacon Ave., Lawrence MA	<b>Githiabii, Samuel N.</b> 272 E. Haverhill St, Unit 18, Lawrence MA	<b>Johnson, Roger B.</b> 88 Beacon St, Unit 7, Lawrence MA
<b>Atty. Castineyra</b> 262 Washington St, 10th fl, Boston MA	<b>Castillo, Victor J.</b> 150 Saratoga St., Lawrence MA	<b>Doyle, William J.</b> 7 Cherry St, Unit 5, Lawrence MA	<b>Gomez, Elizabeth</b> 104 Howard St., Lawrence MA	<b>Karim, Mohamed</b> 47B Kent St., Lawrence MA
<b>Atty. Daniel J. Nigro</b> 315 Hamilton St., Worcester MA	<b>Castro, Victor</b> 55-57 Dorchester St., Lawrence MA	<b>Dudley, Vincent &amp; Janice</b> 141 Sylvester St., Lawrence MA	<b>Gonzalez, Hector</b> 2 E. Haverhill St., Lawrence MA	<b>Kater, Kim A.</b> 79 Groton St., Lawrence MA
<b>Balestrieri, Melissa</b> 48-50 Manchester St., Lawrence MA	<b>Catanzaro, Joseph</b> P.O. Box 3117, Andover MA	<b>Dume, Aldilis &amp; Montero, Efrain</b> 10 Essex St., Lawrence MA	<b>Gonzalez, Luis</b> 4 Bunkerhill St., Lawrence MA	<b>Khanh, Luong</b> 31 Exeter St., Lawrence MA
<b>Banknorth</b> P.O. Box 1377, Lewiston ME	<b>Cedar Properties</b> 310 Essex St., Lawrence MA	<b>Dume, Carlos</b> 46 Amesbury St, Apt 3C, Lawrence MA	<b>Goodwin, Michael A.</b> 24 Loring St., Lawrence MA	<b>Kim, Kwi N.</b> 19 Huckleberry Lane, Sharon MA
<b>Banks, Augustine</b> 169 Park St., Lawrence MA	<b>Cesar, Paula</b> 225 Walnut St., Lawrence MA	<b>Dumont, Francis</b> 10 Summer St., Salem NH	<b>Goulet, Steven</b> 262 E. Haverhill St, Unit 19, Lawrence MA	



# AVISO DE LAS PERSONAS QUE PARECEN TENER CHEQUES ENVIADOS POR LA CIUDAD DE LAWRENCE, MASSACHUSETTS LOS CUALES NO HAN SIDO CAMBIADOS Y SE DESIGNAN ABANDONADOS



## CAPITULO 200 A PROPIEDAD ABANDONADA: SECCIÓN 9A CUALQUIER PERSONA BUSCANDO RECLAMAR UN CHEQUE ABANDONADO DEBE HACER UNA PETICIÓN A LA OFICINA DEL TESORERO DE LA CIUDAD

200 COMMON STREET, ROOM 102  
LAWRENCE, MA 01840 | TEL. (978) 620-3180 EXT. 3184

- |   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <b>Kimano, Leah</b><br>30-32 Washington St., Lawrence MA              | <b>Massari, Nelson</b><br>35 Park St., Lawrence MA                | <b>Ortega, Norma</b><br>312 Water St, Unit 23, Lawrence MA           | <b>Reynolds, Michael A.</b><br>171 Boxford St, Lawrence MA             | <b>Sila, Dianne</b><br>27 Wedgewood Rd., Lawrence MA                         |
| <b>Kirkham, Richard J. Sr.</b><br>4 Celia St., Andover MA             | <b>McAllister, James J.</b><br>76 Groton St., Lawrence MA         | <b>Ortiz, Thomas</b><br>510 Lowell St., Lawrence MA                  | <b>Rilio, Antoine</b><br>119 Garden St., Lawrence MA                   | <b>Silva, Valdir Y.</b><br>63 Trenton St., Lawrence MA                       |
| <b>Koout, Sim</b><br>2402 56th St., San Diego CA                      | <b>Melendez, Victor</b><br>49 Kendall St., Lawrence MA            | <b>Otero, Daniel</b><br>18 Hancock St., Lawrence MA                  | <b>Ringland, Marguerite A.</b><br>6 Westwood Terr., Lawrence MA        | <b>Simard, Gary W.</b><br>46 Park St, Unit 10, Lawrence MA                   |
| <b>Krick, Glenn E.</b><br>102-106 Arlington St., Lawrence MA          | <b>Melo, Antonio L.</b><br>71-73 Haverhill St., Lawrence MA       | <b>Papaefthemiou, Chrysantho</b><br>24 Inman St, Unit 7, Lawrence MA | <b>Rivas, Carlos</b><br>464-466 Hampshire St, Unit 3, Lawrence MA      | <b>Soto, Angel Roman</b><br>185 Willow St., Lawrence MA                      |
| <b>Laboy, Julio</b><br>553 Haverhill St., Lawrence MA                 | <b>Melo, Daniel M.</b><br>20 Arlington St., Lawrence MA           | <b>Paulino, Marisol P.</b><br>167 Saratoga St., Lawrence MA          | <b>Rivera, Adrian &amp; Maria</b><br>53 Eutaw St., Lawrence MA         | <b>Styles, Jessica</b><br>77 Weare St, Unit 1, Lawrence MA                   |
| <b>Lacourse, Janet C.</b><br>14 Sargent Ave., Lawrence MA             | <b>Melo, Julio</b><br>165 Water St., Lawrence MA                  | <b>Peabody, Ellen M.</b><br>63 Garfield St, Lawrence MA              | <b>Rivera, Caferina</b><br>55-57 Willow St., Lawrence MA               | <b>Sullivan, Melissa A.</b><br>57 Rollins St., Lawrence MA                   |
| <b>Lacroix, Brian J.</b><br>8 Sumner St., Lawrence MA                 | <b>Mena, Hector L.</b><br>141 Bennington St., Lawrence MA         | <b>Peabody, Ellen M.</b><br>63 Garfield St, Lawrence MA              | <b>Rivera, Felix</b><br>150 Myrtle St., Lawrence MA                    | <b>Tap, Jimmy &amp; Han, E.</b><br>157 Margin St., Lawrence MA               |
| <b>Lagana, Stephen A.</b><br>243 Essex St., Lawrence MA               | <b>Menachery, Ittiada D.</b><br>442-444 Lowell St., Lawrence MA   | <b>Peabody, Ellen M.</b><br>17 Coolidge St., Lawrence MA             | <b>Rivera, Roxanna</b><br>50 Danbury Place, Methuen MA                 | <b>Tavarez, Domingo</b><br>235 Jackson St., Lawrence MA                      |
| <b>Lantigua, Eladio</b><br>188-190 Exchange St., Lawrence MA          | <b>Merced, Araceli Angel</b><br>312 Eastern Ave., Lynn MA         | <b>Pena, Glendaliz</b><br>43 Fern St., Lawrence MA                   | <b>Rivera, Roxanna</b><br>50 Woodland St., Lawrence MA                 | <b>Tejada Artilles, Joan M.</b><br>127 Garden St., Lawrence MA               |
| <b>Laorenza, Michael</b><br>30 Shaw St., Lawrence MA                  | <b>Meridian Mtg Corp</b><br>70 Bayard St., New Brunswick NJ       | <b>Peralta, Jose</b><br>60 Bennington St., Lawrence MA               | <b>Robles, Lissette Y.</b><br>142-144 Dawes St., Lawrence MA           | <b>Tejada, Maria</b><br>391 Prospect St, Lawrence MA                         |
| <b>Laskey, Kimberlee R.</b><br>38 Tyler St, Lawrence MA               | <b>Mezzetti, James E. III</b><br>170 Common St, Lawrence MA       | <b>Perez, Efrain</b><br>38-40 Basswood St., Lawrence MA              | <b>Roche, Antonia</b><br>5 Harriman St., Lawrence MA                   | <b>Tejada, Maria</b><br>391 Prospect St, Lawrence MA                         |
| <b>Laurenza, Dora</b><br>94 Maple St., Lawrence MA                    | <b>Millan, Mariana</b><br>8-10 Bennett St., Lawrence MA           | <b>Perez, Jose</b><br>44 Belmont St., Lawrence MA                    | <b>Rodriguez, Carmen M.</b><br>248 High St., Lawrence MA               | <b>Thanh, Le</b><br>519 Andover St., Lawrence MA                             |
| <b>Lavoie, Leo A.</b><br>520 Mt Vernon St., Lawrence MA               | <b>Minh Nhuan, Lai</b><br>191 Farnham St., Lawrence MA            | <b>Perez, Jose &amp; Dora</b><br>58 Howard St., Lawrence MA          | <b>Rodriguez, Juana</b><br>18 Basswood St., Lawrence MA                | <b>Therault, Michael R.</b><br>35 Portland St., Lawrence MA                  |
| <b>Law Plan &amp; Neighborhood</b><br>197 Essex St., Lawrence MA      | <b>Montalvo, Jose</b><br>13 Winslow Place, Lawrence MA            | <b>Perry, Sandra</b><br>32 Buswell St., Lawrence MA                  | <b>Rodriguez, Maria</b><br>70 Boxford St, Lawrence MA                  | <b>Therault, Michael R.</b><br>35 Portland St., Lawrence MA                  |
| <b>Leonardo, Jorge</b><br>5-5A Washington St, Lawrence MA             | <b>Montecalvo, Michael D. Jr.</b><br>437 Andover St., Lawrence MA | <b>Pierre, Juana M.</b><br>9 Trenton St., Lawrence MA                | <b>Rodriguez, Maria B.</b><br>139 Union St., Lawrence MA               | <b>Tierno, Joseph</b><br>864 Salem St., Malden MA                            |
| <b>Liska, Janusz A.</b><br>18 Young Ave., Lawrence MA                 | <b>Moscoso, Jorge L.</b><br>620 Essex St. #103, Lawrence MA       | <b>Pimental, Salvador</b><br>62 Allston St., Lawrence MA             | <b>Rodriguez, Mayline</b><br>517 Haverhill St., Lawrence MA            | <b>Torres, Maria</b><br>21 Race St., Haverhill MA                            |
| <b>Litton Loan Tax Servicing</b><br>4828 Loop Central Dr., Houston TX | <b>Moya, Francisco</b><br>29 Elm St., Lawrence MA                 | <b>Pimental, Victor</b><br>25 Bromfield St., Lawrence MA             | <b>Rodrigues, Mercedes</b><br>37-39 Bowdoin St., Lawrence MA           | <b>Torres, Richard &amp; Rodriguez, Rosalie</b><br>172 West St., Lawrence MA |
| <b>Lopez, Cecilia</b><br>88 Haverhill St., Lawrence MA                | <b>Munoz, Alex</b><br>18 Emmett St., Lawrence MA                  | <b>Pimentel, Cristino G.</b><br>56 Lake St., Lawrence MA             | <b>Rodrigues, Miquel Jr.</b><br>54 Boxford St, Lawrence MA             | <b>Tropeau, Judith E.</b><br>53 Topping Rd., Andover MA                      |
| <b>Lopez, Celestino</b><br>68-70 Knox St., Lawrence MA                | <b>Nacopoulos, George A.</b><br>137 Lawrence St., Lawrence MA     | <b>Pina, Alexis</b><br>600 Haverhill St., Lawrence MA                | <b>Romero, Newton</b><br>105-107 Byron Ave., Lawrence MA               | <b>Twist, Arnold R.</b><br>14 Jefferson St., Lawrence MA                     |
| <b>Lopez, Graichen</b><br>8-10 Graichen Terrace, Lawrence MA          | <b>Nakakawa, Mastulah</b><br>6-8 Tremont St., Lawrence MA         | <b>Pinto, Jeremiah</b><br>59-61 Holly St., Lawrence MA               | <b>Romona, Maria</b><br>80 Trenton St., Lawrence MA                    | <b>Ureña, Rosa Peña</b><br>45 Pearl St, Lawrence MA                          |
| <b>Lowe, Derek</b><br>24 Crescent St., Lawrence MA                    | <b>Natella, Anthony</b><br>30 Smithshire Estates, Andover MA      | <b>Polanco, Domingo</b><br>40 Everett St., Lawrence MA               | <b>Rosada, Gisela</b><br>91-93 Railroad St., Lawrence MA               | <b>Ureña, Victor</b><br>8 Inman St, Unit 21, Lawrence MA                     |
| <b>Lozis, Mirline</b><br>55 Crestwood Circle, Lawrence MA             | <b>Nelan, Deborah A.</b><br>37 Pembroke Dr., Lawrence MA          | <b>Polanco, Miledy</b><br>165 Bailey St., Lawrence MA                | <b>Roy, Edward J.</b><br>270 Colonial Rd., Lawrence MA                 | <b>Vargas, Matilde</b><br>52 Coolidge St., Lawrence MA                       |
| <b>Lubega Naiga, Margaret</b><br>185A Park St., Lawrence MA           | <b>Neto, Jacquer D.</b><br>45 Twinbrook Ave., Salem NH            | <b>Polanco, Rafael A.</b><br>25 Camden St., Lawrence MA              | <b>Russell &amp; Bernard</b><br>231 Broadway, Methuen MA               | <b>Vasquez, Abel</b><br>21-23 Hudson Ave., Lawrence MA                       |
| <b>Lugo, Cristobalina</b><br>99 Woodledge St, Apt 1, Brockton MA      | <b>Nghis, Vuong</b><br>126 Abbott St., Lawrence MA                | <b>Prolman, Maurice</b><br>34 Hillside Ave., Lawrence MA             | <b>Sanchez, Nerida</b><br>539-541 So. Broadway, Lawrence MA            | <b>Velez, Iraiza</b><br>46 Fulton St., Lawrence MA                           |
| <b>Lukas Nom Trust</b><br>75 Cypress Ave., Lawrence MA                | <b>Nguyen, Diem</b><br>28-30 Jamaica St, Lawrence MA              | <b>Provencher Realty Trust</b><br>6 Colonial Dr., Lawrence MA        | <b>Sanchez, Rafaela</b><br>31 Farirmont St., Lawrence MA               | <b>Veras, Ramon F.</b><br>207 Walnut St., Lawrence MA                        |
| <b>M&amp;B Realty Trust</b><br>573 So. Union St., Lawrence MA         | <b>Nicolas, Clifford</b><br>3 North Parish Rd., Lawrence MA       | <b>Puello, Luisa</b><br>15 Hall St., Lawrence MA                     | <b>Santiago, Lissette &amp; Adrian</b><br>17 Pembroke Dr., Lawrence MA | <b>Washington Mutual</b><br>6053 S. Fashion Sq. Dr., Murray UT               |
| <b>Maka, Peter</b><br>8 Pine St., #2, Peabody MA                      | <b>Normandia, Angel L.</b><br>30-32 Tenney St., Lawrence MA       | <b>Quelis, Juan</b><br>143 Union St., Lawrence MA                    | <b>Santiago, Valentina</b><br>12-14 Butler St., Lawrence MA            | <b>Williams, Ceferina</b><br>207 Walnut St., Lawrence MA                     |
| <b>Maloney, James K.</b><br>30 Mass Ave., No. Andover MA              | <b>Núñez, Albert</b><br>136 Hancock St., Lawrence MA              | <b>Ragonese, Stephen F.</b><br>1088 Essex St., Lawrence MA           | <b>Santiago, Valentina</b><br>12-14 Butler St., Lawrence MA            | <b>Winthrop Realty Trust</b><br>141 Main St., Andover MA                     |
| <b>Maria, Miguel</b><br>21 Bunkerhill St., Lawrence MA                | <b>Núñez, Franklin</b><br>89 Jamaica St, Lawrence MA              | <b>Ramirez, Pedro A.</b><br>98-98 1/2 Tremont St., Lawrence MA       | <b>Santo Benitez, Irsi J.</b><br>62 Exchange St., Lawrence MA          | <b>Woidyla, Joseph</b><br>445 High St., Lawrence MA                          |
| <b>Martinez, Alberto</b><br>220 Walnut St., Lawrence MA               | <b>Núñez, Maximo</b><br>193 Bruce St., Lawrence MA                | <b>Ramirez, Silda</b><br>557 Knickerbocker Ave., New York NY         | <b>Select Properties, LLC</b><br>360 Merrimack St, Lawrence MA         | <b>Yerian, Timothy</b><br>8 Stearns Ave., Lawrence MA                        |
| <b>Martinez, Sahara</b><br>7 Fern St., Lawrence MA                    | <b>Olivo, Juan F.</b><br>5 Haverhill St., Lawrence MA             | <b>Renee Realty Trust</b><br>42 Union St., Lawrence MA               | <b>Serverius, Patricia F.</b><br>274 E. Haverhill St, Lawrence MA      | <b>Zedadah Foundation</b><br>11995 306th Street, Lindstrom MN                |
| <b>Mason, Joan K.</b><br>50 Crestwood Circle, Lawrence MA             | <b>O'Loughlin, Sean P.</b><br>60 Vinton St., Melrose MA           | <b>Reyes, Yolanda Mata</b><br>260 E. Haverhill St., Lawrence MA      | <b>Sierra, Richard</b><br>152 Easton St., Lawrence MA                  |  |

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

**BUSINESS &  
CONSUMER EXPO  
TRADE SHOW****NEW  
EXCITING  
LOCATION &  
DATE****APRIL 7, 2010**

Michael's Function Halls

Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA

11:00 AM - 4:00 PM

**THE FIRST, MOST EFFECTIVE MARKETING AND NETWORKING  
OPPORTUNITY THIS YEAR AND MOST AFFORDABLE WITH OUR PRICING!  
REGISTER NOW****THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S)  
AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND  
AND PARTICIPATE****NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY  
JOINING THE CHAMBER NOW!  
CALL JOE OR WILL AT 978-686-0990 FOR DETAILS****EXHIBITORS CAN LOOK FORWARD TO:**

- Free Expo Admission – Public Invited
- Free Space to Meet Potential Employees
- 8' x 6' Professionally Assembled and Furnished Exhibit Booths
- Multimedia Advertising Campaign – Newspaper/Television/Radio
- Exhibition Directory of Participants in Print and on the MVCC Website
- Exotic Auto Show – New Auto Show
- Free Raffles and Door Prizes
- VIP Hot Expo Luncheon with VIP Guest Speaker
- Free Coffee & Refreshments During Exhibitor Set-Up
- Booth Sign with Company Name
- Acres of Free Parking for Visitors & Exhibitors
- Close of Show Marketing Mixer 5pm – 7pm (Free For Exhibitors)

**Call Today for Sponsorship Opportunities  
(978) 686-0900****www.merrimackvalleychamber.com****Haverhill Receives the  
2010 e-Government  
Award**

From Left to Right: City Webmaster Ron Tuell, IT Director Pam Carr and Pam Wilmot of Common Cause.

Common Cause Massachusetts awarded the city of Haverhill the e-Government Award for the city's website. The City was one of a few Massachusetts municipalities to win the award multiple times, which was presented Tuesday at the Great Hall at the State House in Boston. This is Haverhill's third consecutive year winning this award.

"I believe it is one of our duties as a democratic government to provide the public accessible resources that will allow our citizens to play an active role in their community," Mayor James J. Fiorentini stated. "Every American has a right to know what their government is doing, where their tax money is going, and what they can do to have a say in the matter. Thanks to the fine work of our IT Department, our website allows for this at any time," added the Mayor.

The e-Government Award recognizes municipalities that promote a transparent government by putting select information on their websites. This allows for easy access for citizens who desire to play an active role in their citizenships.

The Massachusetts Campaign for Open Government (MACOG) began in March of 2006. It was formed to discover how well local governments were providing easy access to information that would be

desirable to the public. In 2006, of the 351 Massachusetts municipalities, only 24 met the criteria that the program set. This year 181 cities and towns achieved the award, a 44.7% increase since the start of the campaign.

To receive this award, municipalities must post their governing body's minutes and agenda, their budget, their bylaws, and, if applicable, their town meeting warrant and results. Starting in 2008, the campaign also added the ability to achieve the e-Government Award with Distinction. To receive this, the government would also have to post a year's history of past governing board minutes and agendas, zoning by-laws, a community calendar with meetings of local government committees and boards, school committee agendas and minutes, and the minutes and agenda of at least one other town or city committee or board.

Common Cause and the City of Haverhill agree that there are many specific benefits that come from providing this information on their website. These postings improve public access to information, grant more political accountability, increase civic participation, and result in less time and money spent responding to requests for documents, as well as easier comparisons with other municipalities.

**Mayor Fiorentini  
Support City's Veterans'  
Agent**

Mayor James J. Fiorentini provided a letter to Haverhill Veterans' Agent Michael Ingham. He expressed his support and confidence for Mr. Ingham in the wake of public unwarranted criticism made at a recent City Council Meeting.

Michael Ingham has been Haverhill's Veterans' Agent for 15 years and had served in the Air Force during the Vietnam War as well as Desert Storm, Desert Shield and

Iraqi Freedom.

Mayor Fiorentini stated: "Mike Ingham has been an outstanding Veterans' Agent for the City of Haverhill for the past 15 years. I have heard nothing but praise for him and the job he performs. This recent criticism of Mr. Ingham has been found to be without merit and Mr. Ingham has my continued support. I wrote to him to assure him of my confidence in him."

Making Healthier Lives Achievable For Everyone.

**One more reason to act on your New Year's Resolution**

Join the Y and get \$100 Y-Bucks for Family Memberships and \$50 Y-Bucks for Individual Memberships purchased. Valid for new members only. Details at Y Welcome Center.

**Stop by today for a tour!**Online registration available at [www.mvymca.org](http://www.mvymca.org)**Merrimack Valley YMCA**

Andover/North Andover YMCA • Lawrence YMCA • Methuen YMCA



# Finegold Announces Bid for Senate

**B**arry Finegold made official his run for the Second Essex and Middlesex Senate seat.

“I have a lifetime of public service, as well as private business experience that I will draw upon in the Senate. I have been a relentless advocate for many of the people of this district in the Legislature and many of them know me – those of who do, know that I have the courage to stand up for constituents, the integrity to do the job right and the work ethic to ensure the job gets done,” said Finegold. He continued, “I will bring a commonsense approach to government and job creation and I will continue my record as an independent voice for the people of Tewksbury, Lawrence, Dracut and Andover.

Barry Finegold began his career of public service in 1996 when he was elected to the Andover Board of Selectmen. He was then elected to the Massachusetts House of Representatives in 1997, where he has continued to serve the 17th Essex District. Taking classes at night, Representative Finegold built on his undergraduate degree from Franklin and Marshall College and graduated from the Massachusetts School of Law in Andover. He was admitted to the Massachusetts Bar in 1998. Finegold is presently a partner with the law firm of Dalton & Finegold, LLP. The Representative also holds a Masters in Public Administration from the John F. Kennedy School of Government at Harvard University.

On Beacon Hill, Representative Finegold has long been an advocate of green technology and has worked hard on issues ranging from the Safe Havens Act to the Massachusetts Renewable Energy Road Map. Representative Finegold was recently appointed to the Chair of the Joint Committee on Telecommunications, Utilities and Energy. He lives with his wife Amy and two young daughters in Andover, MA.

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

## From My Corner

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

### Speaking out of ignorance

During the last Personnel Committee meeting of the Lawrence City Council, Councilors Marc Laplante and Roger Twomey belittled Interim Personnel Director Frank Bonet with criticisms for having published personnel ads in Rumbo and not in the local English-language newspaper.

Is it too much work for councilors to ask some questions prior to going to a meeting? Had they taken the time to ask Mr. Bonet, they would have found that most of these ads were free to the city in consideration of the financial struggles we are having.

The reason for doing this is that we know how difficult it has been filling those positions which occasionally cause meetings not to have a quorum. Another aspect was the lack of participation of the Spanish-speaking community in city government.

In fact, Mayor Michael Sullivan published all job openings through his entire tenure in Rumbo. We didn't hear any comments about that exclusivity then. Perhaps they never picked up a copy of Rumbo to check out the content.

Generally speaking, we are aware that politicians use Rumbo at election time reaching out to the Spanish-speaking community even if for the next two years they won't dare be seen at a community event or communicating with any of us.

Councilors, if you want to be informed before you embarrass a city employee again, do your homework, ask questions. You may start with the City Clerk and the Elections Department. They will tell you how generous Rumbo has been through the years promoting everything that will benefit the city free of charge. Whatever crumbs are thrown our way – we earned them.

On this week's edition you will see a two-page ad for the State Treasurer's Office and for which the City is responsible to pay. We have charged

them for just one and the second one is our contribution.

And thanks to Frank Bonet for controlling himself during that meeting instead of divulging a private arrangement between us. A sign of a true professional.

### Economic Development in Lawrence

A couple of weeks ago, Brian De Peña and Mayor William Lantigua toured the facilities of Sonoco Products in Ayers, MA because this company is moving to Mexico and the mayor wanted to see if there was anything to prevent it at this late date.

Sonoco has over 300 employees and approximately 80% of them are from Lawrence. “This trend is of great concern to all of us because it's happening all over the place,” said Mayor Lantigua. “That move was in the making for a long time and I couldn't do anything about it but we

have to help other companies to stay here, employing our residents,” he added.

So, in the next few weeks, City Hall is launching an aggressive campaign to visit each business to ask them if they are currently having any problems that the city could help them with or any specific needs. “There may be companies out there that we have not heard from with concerns and we might be the difference between closing the doors or continuing contributing to our tax base and employment in the city,” said Lantigua.

For more information or assistance, contact the Interim Economic Development Director Patrick Blanchette.

### Do not park in handicapped spaces

Please do not risk a fine or the embarrassment of getting caught being too lazy to walk. But worst of all, don't deprive someone who really needs to park there.



Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
www.caseyfamilyservices.org



### VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.



### When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

**MY POINT OF VIEW** ©1996

BY PAUL V. MONTESINO, PhD, MBA | MAILBOXOPEN@AOL.COM

**THE CONFESSIONS OF A GOOD, BAD OR SO-SO CATHOLIC**

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley University, Waltham, MA.

■ **LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 14**

I published this article in 2002, in the midst of the increasingly disturbing child abuse scandal within the Catholic Church in Boston. Today, in response to the metastasizing of that cancerous growth now affecting many nations in Europe from Ireland, to Austria and Germany and in South America's Brazil, we have decided to publish it one more time. I hope it helps us understand this sad situation.

**Part I**

A few Sundays ago, as my wife and I sat in one of the front pews of the church we regularly attend, the officiating priest, a well-known and respected Cuban-born friend of ours, read a long letter of apology from Boston's Cardinal Law regarding the sexual abuse of children committed by several Boston priests.

As I listened to the lengthy words of this priest who spends most of his waking hours working in a hospital trying to decipher the details of stem-cell research so we can understand its technical and moral implications, my mind went blank. Who needs this stuff? I asked. I guess the answer came back fast and clear: we all did.

A bit of history will help. I was the only boy in a Cuban Catholic family of two children. My father and mother made a decision that is still having repercussions in my life: they enrolled me to attend, for ten years thereafter, the most reputable Jesuit grammar and high school in Cuba. I am sure there was as much prestige and academic value in my family's school choice as there was in its moral stature.

The Jesuits are famous for their intellectual and academic minds. Its senior official is so influential that he is called the Black Pope. I spent ten years in this place going to mass every day, rosaries recited

often, well, you know, and all the religious works. I attended more masses in my childhood than most folks do in their lifetime. I even considered briefly the possibility of becoming a priest, a proposition that did not last long with me when I saw the black eyes, eyelashes and romantic expression of my first love interest. She was something I could not give up. Of course, I gave her up eventually to marry my wife.

And, this is the reason for this long introduction: In those long years I never heard of any child molestation or abuse by a priest. Did it ever happen? I don't know. I know it never happened to me. I never heard of it happening to anyone else near me. But now that I hear what happened to these children in Boston my mind wonders. Did it happen to any of my classmates and never reported? I don't know. Did it happen often in the past two thousand years of Church history? I don't know. And there is precisely where the pain lies: We lose faith in the institution as a whole, a sad accusation to the entire body because of the actual or suspected sins of the few. The message gets confused with the messenger.

I suspect that the anecdotal evidence of my experience in a private Catholic school and the disheartening news of pedophiles in the priesthood in Boston and now other cities in the United States also point to one well-known issue surrounding abuse: power. I was surrounded by priests who were also educators by training and vocation. All of them were authorities in their fields and were serving a student population that came from middle and upper middle class families, most of them powerful in their own right.

The incidents we have read in the news recently were created by isolated priests, those who operated out of parishes and who preyed opportunistically on individual

children who came in close contact with them for a variety of personal reasons. The student body I belonged to was powerful elite of children and their well-off families that the religious had to respect. The victims in the Boston example, and I bet in other cities as well, were chosen by deviate men who used their power in the community at large criminally and thought they were going to get away with it.

Please, don't misunderstand me; I am not saying that parish priests are a threat to the young when compared with those who are full-time educators. I am not saying either that the victims were economically, mentally or morally weak. My point is that these accused offenders were probably in contact with many more children than those they are alleged or confirmed to have abused. My question then is: why did they molest the few and not the many? Was it because there was an implied or perceived position of raw power over their victims and their families that got translated into molestation? You tell me. I said this was anecdotal evidence; others may decide to gather empirical data to help us nip this type of power at the bud, but it has been clearly documented that sexual abuse is all about power and violence.

In the current controversy I am not concerned about the suspicions and accusations of those who are anti-catholic. Those will hang to any reason to accuse a religious organization they don't understand or respect. Some folks will remain silent when the Church takes a pro-life position that ranges from the conception of a child to the execution of a criminal but will become very vocal when it comes to the

PLEASE SEE **MONTESINO**  
■ CONTINUES ON PAGE 28

**CHOOSING ADOPTION****Hi! My name is Jorge**

"I like math and I like to stay active"

BY CHRISTINE MITCHELL  
1-800-882-1176



**J**orge is a thirteen year old, legally free boy of Hispanic descent. He is outgoing and friendly. He loves the attention of adults, has a good sense of humor and likes to laugh

and play games on others. A typical teenager, he likes music and video games. He also likes to rollerblade, swim and play board games. He also enjoys working in the garden and attending church and church activities. He is an excellent athlete and loves to play all kinds of sports.

He presently lives in a residential facility. He does best with firmness, consistency and staying busy. Presently in seventh grade, Jorge has an Individualized Educational Plan as his social, emotional and behavioral difficulties negatively impact his ability to learn. It has been recommended by his adoption worker, that Jorge be placed in an all male family as Jorge struggles with female authority.

He should also be the only child in a family that will be able to give him close supervision, structure and be able to maintain routine. He will also need to maintain contact quarterly with his three siblings. His very special wish is to have a family that likes to play board games.

**How do I adopt a child from foster care?**

To adopt a child from foster care, you must go through a training, interview and matching process that can take one to two years. To begin, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange (MARE), for referrals to agencies in your area. A social worker will meet with you, then refer you for the Massachusetts Approach to Partnerships in Parenting (MAPP) training. After completing the MAPP course, you'll have meetings with a social worker who will conduct your "homestudy" to explore adoption possibilities with you and begin to match you with a waiting child. It's important to balance patience with persistence to make a match that will build a lifelong family.

To learn more about Jorge, and about adoption from foster care, call the MARE at 617-54-ADOPT (617-542-3678) or visit [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org). The sooner you call, the sooner a waiting child will have "a permanent place to call HOME."



**Over 11 Million Victims of Identity Theft Last Year.**

Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.

ENROLL TODAY AND GET:  
**30 DAY RISK-FREE\* TRIAL**

USE PROMO CODE:  
**ID**

CALL NOW:  
**1-888-295-3197**

\*At the end of the 30-day free period your card will be billed automatically (\$10.00 monthly/\$110.00 annually) unless you cancel within the 30-day period. You can cancel anytime without penalty by calling 1-800-LifeLock. Offer is for new LifeLock members only.

**Help Protect Yourself With LifeLock.**

Identity theft is one of the fastest growing crimes in the nation. Over 11 million Americans fell victim to the crime in 2009, at a cost of over \$54 billion. (Source: Javelin Strategy & Research. "2010 Identity Fraud Survey Report." February 2010.)

LifeLock, the leader in identity theft protection, helps protect your identity – even if your information falls into the wrong hands. As a LifeLock member, if you become a victim of identity theft because of a failure in our service, we'll help you fix it at our expense, up to \$1,000,000. (Restrictions apply. Call for details. Due to New York State law restrictions, the LifeLock \$1 Million Total Service Guarantee cannot be offered to the residents of New York.)

Call 1-888-295-3197 and use promo code 'ID' to try LifeLock risk-free\* for 30 days.

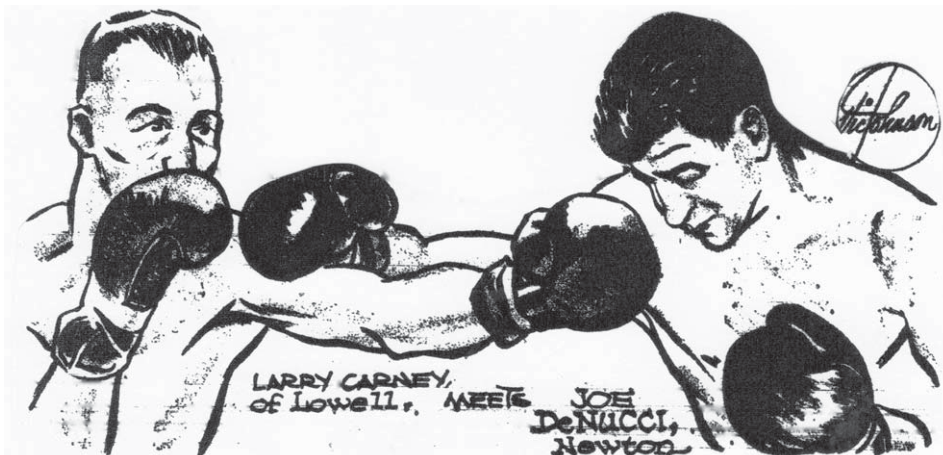
 **LifeLock.**  
#1 In Identity Theft Protection®



**STORIES OF YESTERYEAR**

BY CHRISTINE LEWIS | CHRISTINELEWIS@RUMBONEWS.COM

**20<sup>TH</sup> ANNUAL FITE NITE**



The Exchange Club of Lawrence will be hosting their 20th Annual Fite Nite for Charity Thursday, April 8th at the Wyndham Hotel in Andover. There will be Lawrencians from Lawrence Boxing Club and Lawtown representing the hometown. The guest of honor is Massachusetts State Auditor Joseph DeNucci who spent many of his younger years in the boxing ring.

Mr. DeNucci blasted onto the local fight scene during the 1956 Golden Gloves, winning a very exciting fight in the remaining seconds of the third and final round. A one-two punch right before the bell pushed DeNucci into a win over Bernie Doherty, it's one of those fights that grown men still like to talk about. Joe almost didn't fight as he had a fever the day before. His father, Sandy, who fought under the name "Dan Alexander" as a youth was very concerned about his son's health and tried to talk him out of fighting that night.

Joe quickly became the darling of the Boston boxing elite and soon began training with Sammy Fuller, former ring foe of Lawrencian Andy Callahan. Joe participated in the 1957 Golden Gloves and went pro within weeks after the Gloves ended. When he entered the Boston Garden for his first pro fight in March of 1957, it was to the music of the Newton High band and he was just 17 years old.

Rip Valenti loved this youngster and was quoted in a Globe article saying "Why I fall in love with a kid like Joe, you ask? It's only once in a lifetime you get a real smart kid to manage. For years I have dumbbells. Now I get him. It's so nice."

In 1958 and 1959 he experienced his first losses to Chico Vejar. He went on to

During his career Joe fought a whos-who of worthy fighters such as: Emile Griffith, Joey Giardello, Joey Giambra, Ralph (Tiger) Jones, Florentino Fernandez, Denny Moyer, Don Fullmer, Jose Gonzalez, Chico Vejar, Iron Mike Pusateri, Larry Carney, Jean Claude Bouttier, Blair Richardson, Tony Dupas, Wild Willie Green, Johnny Cunningham and Al Andrews.

fight some of the best names in his weight class, sometimes losing but always a crowd pleaser. Joe possessed good punching power, very good skills and amazingly solid chin. He could be inconsistent and sometimes his youth and lack of experience caused him to freeze with the big names (and much older men) he came up against. One of Joe's best nights came with Philly fighter Joe Giardello, top opposition to young Mr. DeNucci. He pulled it out that night and has a lot to be proud of for that fight alone.

Some people I spoke with who were in the audience for most of DeNucci's hometown fights and know a helluva lot

PLEASE SEE **LEWIS**  
CONTINUES ON PAGE 26



**MR. B'S SPORT STORIES**

BY FRANK BENJAMIN

**A GREAT LOSS FOR ME**

Mike Padellaro was one of the best friends I've ever known. Many people we both knew never knew our relationship that was so close and true that it makes the writing of this article one, of if not the hardest I've ever written.

All though he was much younger than me ( A fact he always reminded me about) we became fast friends. I had seen Mike around and knew his brother Dave for quite a while but never knew Michael. One time about twenty years ago I read in the Tribune about a cop who on a freezing winter night near the boat ramp in So Lawrence that a cop dove into the frigid Merrimack river to save some people whose car had gone into the water, the officer dove in not once, but twice in the darkness of night and saved two people, the third one managed to save himself. That cop was a young hero named Mike Padellaro. He received the policeman of the year award for his great effort, and get this, the male survivor was considering a law suit saying get this, that this heroic young man used poor judgement by saving the other two first.

I finally got to meet this hero as I went to visit my friend the late Eddie Burke at his home and also visiting at the same time was this young cop whose best buddy and fellow officer was Sean Burke, Eddie's son. I immediately commended Mike and although he kinda shrugged off his tremendous fete I felt a great respect for this young man. In later years we would pull his leg saying Sean threw those people in the water to make Mike look good.

Fast forward a couple of years and I became the Director of the Lawrence Police Athletic League I got to hire the cops who would work with the kids in the Lawrence school gyms. Mike was one of my choices, he knew a lot of the kids from his job as a school resource officer for the then Superintendent Jimmy Scully, who also by the way remained friendly as did Burke to this day. Mike was pretty quiet all the time but he got along with the younger kids very well and the older "street kids" would join in with either group in a game of hoop or wiffleball. It was one night as he was pitching wiffle ball that a young man drove a major league line drive that

hit the officer in the "family jewels", he was stunned and afraid to show any pain. His voice after the blast off this kids bat has a distinct high pitch and sounded much like "Tiny Tim" singing Tip toe through the tulips. Most men know the feeling and it still pains to think of it. While working the PAL he would bring clothes, games, and candy for the young kids. He fashioned himself a basketball player and I said to him "I know your father Joe is the head of the teamsters union with the bricks you toss up maybe he can get you into the bricklayers union". We had a great rapport and would always be zinging each other. When he would play with the kids we allowed him to wear gym shorts, and everyone who knew him knew he was proud of his physique.

One night I asked him "what happened to your legs? Did you have rickets when you were a kid?" His legs were so thin and I'd show him mine which were pretty stocky although pretty stumpy. I think they were stronger from my electric company pole climbing days. Sometimes I would send a little girl to him and she would be told to tap him and ask him "officer Mike what happened to your legs their so skinny" he would be surprised and glare at me.

A tough time for him and his family and friends was when he lost his job as a cop. He did make an infraction and had a court hearing at which I was summoned to testify and I readily did on his behalf. He did make a mistake in judgement and admitted that fact. He had been a cop for fourteen years, and a good one, one who many cops told me "Mike would always have your back, and felt secure on any complaint they were called too". I have discovered over the years that a squabble at the Reliefs Inn in Lawrence with two superior officers who promised Mike they wouldn't go outside with him but would get him in another way". I've been told the pushing of this case was their way of getting even. Both are retired now and I wonder what conscience pangs they have if any. Mike and I have discussed it and he was aware it was stupid mistake but I've never heard him gripe about the trial and its ruling. My thought on it was maybe a suspension as worse things have

PLEASE SEE **MR. B**  
CONTINUES ON PAGE 26



\*Plus Monthly fee

[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

Get your business website up and running today!

**\$799** Special Offer

Includes all services and items that other companies charge extra

Call today to set up a time for a demo

**Little Dog Web Design**

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie  
Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)  
Tel: (888) 892-8901

**Build your business a Website!**

All of our Websites offer:

"If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!"

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

# Methuen Youth at Celtics game



Front Row, Left to Right: Christelle Beya, Justin Taveras, Katelyn Molina, Shantel Preston, Rafael Ureña, Alis Roman, Roseli Rodriguez. Back Row: Joan Mejia, James Davies, Steven Martinez, Linda Soucy, Nathaniel Infante, Charles Roaf, Ray Martinez, Emil Rodriguez, Roberto Carlini, Derrick Ortega, Emanuel Carlini, Brian Firth, (TD Bank Manager) and Christian Taveras.

Fifteen youth and two chaperones from the Methuen Arlington Neighborhood were guests of TD Bank WOW! Kids' Clubhouse for the Boston Celtics Game on Wednesday, March 3, 2010. The invitation came from Brian Firth, Manager of the TD Bank at 91 Pleasant Valley Street

in Methuen. The youth were transported by limousine TD Garden where they were treated like celebrities. They all enjoyed a dinner, loge seats and they were featured on the HDX Scoreboard. All of the youth had never been to a Boston Celtics game before

and it was a highlight when they were brought down to the parquet floor while the players were practicing for a group picture.

The real excitement happened when after the game they were allowed to shoot baskets on the same parquet floor as the Boston Celtics. This was a trip that they will never forget.

"It was a dream come true," said Emil. "I never imagined that this would happen to me," said Steven. Thank you to TD Bank for making this a memory that these youth will remember for their lifetime.

All the youth that were picked to go to the game are deserving youth who attend the after school homework center voluntarily, volunteer at events, volunteer to deliver food each week, and who play on the Summer Basketball League. They are great kids who really enjoyed this opportunity.

# Methuen City Website Wins Common Cause Award with Distinction

City's Informative Website Honored for Fourth Consecutive Year

The Massachusetts Campaign for Open Government (commoncause.org/egov), a project of the non-partisan group Common Cause, has long championed the cause of increased internet access to important governance public records. As part of this initiative, the group annually examines the internet presence of all 351 cities and towns in Massachusetts to learn whether they post essential information in six major categories.

On March 16, 2010, Common Cause recognized the Official Website of the City of Methuen, [www.cityofmethuen.net](http://www.cityofmethuen.net), with its Award with Distinction, the fourth consecutive year that Methuen has received this recognition.

In order to receive this special honor, communities must post several key civic records including the governing body's agenda and minutes, budget information, general by-laws, archived governing board agenda and minutes, zoning by-laws, school committee agendas and minutes, agendas and minutes for an additional board or committee, and a calendar with all public meetings.

On Tuesday, March 16th, Common Cause Massachusetts held its annual e-Government Awards in the Nurses' Hall in the State House. The group extended its congratulations to Methuen for its work in informing citizens and in maintaining an up-to-date website. Methuen has been recognized as a Common Cause "Superstar" community.

The City of Methuen website now features live and on-demand webcasts of City Council, Community Development Board, School Committee, Zoning Board and Historic District Commission meetings. In addition, [www.cityofmethuen.net](http://www.cityofmethuen.net) offers an audio listen link on all key pages to increase site accessibility.

All of these current and future options have been implemented in-house by the City of Methuen Information Technology Department with no outsourcing, and are designed to increase access to local government in a convenient and user-friendly manner.

Citizens are encouraged to visit the award-winning [www.cityofmethuen.net](http://www.cityofmethuen.net) to take advantage of these exciting additions. For more information, contact the Mayor's Office at 978-983-8505.

For residents of Lawrence

Low cost  
**Lawrence Spay & Neuter Program**



For Cats & Dogs

**Lawrence Animal Control is joining forces with the MSPCA at Nevins Farm and The Merrimack River Feline Rescue Society to offer affordable spay-neuter surgeries and vaccines to the cats and dogs of Lawrence families in need of financial assistance.**

**Canine Spay or Neuter \$75**  
Services for Dogs include:

- Surgery
- DHLPP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Microchip (*permanent identification*)
- Nail Trim

Contact the MSPCA at Nevins for an appointment at **(978) 687-7453 x6101**

**Feline Spay \$50    Feline Neuter \$25**  
Services for Cats include:

- Surgery
- FVRCP Vaccination (*distemper*)
- Rabies Vaccination (*proof of prior rabies required for 3 yr vaccination*)
- Flea Treatment
- Deworming
- Physical Exam


Contact the Merrimack River Feline Rescue Society for an appointment at **(888) 495-7729**

This program is made possible through a grant from the Massachusetts Animal Coalition. To learn more about the MAC and their license plate program, through which this grant was awarded, visit their website at [www.massanimalcoalition.org](http://www.massanimalcoalition.org).







**Letters to the Editor**  
Rumbo  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843  
Email: [editor@rumbonews.com](mailto:editor@rumbonews.com)  
Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

[www.cancer.org](http://www.cancer.org)  
1.800.ACS.2345  
Hope Programs Awards.



# Mayor Honors Joel Berg, the D. Raymond Taffe Award Winner



Mayor James Fiorentini and Joel Berg.

Mayor James J. Fiorentini honored the winner of the D. Raymond Taffe award, Joel Berg. This award was given at the annual Council On Aging Saint Patrick's Day Party which was held on Wednesday at DiBurro's.

Mayor Fiorentini stated: "Joel has been a great resource to the Haverhill senior citizen community. His work with the Council On Aging has been exemplary and has made him a role model for his fellow seniors."

Joel Berg, 84, has been volunteering for the Council since 1993. He has worked on many projects to aid his fellow seniors, such as the tax incentive program and the cell phone exchange program.

The Council On Aging (COA) is

the municipal agency that is mandated as the focal point for access to services and programs for the City's elderly residents. Since its founding in 1966, the COA's mission has been to provide services designed to improve the quality of life for Haverhill residents who are 60 years of age or older.

Text Box: Award recipient Joel Berg and Mayor James J. Fiorentini. The annual award is named for the late D. Raymond Taffe, who was instrumental in the establishment of the Council on Aging, and its chairman for 14 years. Taffe was named Outstanding Elder Citizen by Sen. Edward Kennedy and he received the Liberty Bell Award from the Haverhill Bar Association.

# Easter Bunny makes early visit at YMCA's Eggsellent Easter Event

The Andover/North Andover Branch of the Merrimack Valley YMCA hosted children and their parents at the annual Eggsellent Easter Event, on Saturday, March 20, 2010. Families enjoyed a light breakfast, spring arts & crafts projects, and the Easter Bunny was on hand for photos.



The Lipski family of Lawrence stops by to say 'hello' to the Easter Bunny at the YMCA's Eggsellent Easter Event, held at the Andover/North Andover YMCA. Daughters Paige, age 5, and Madelyn, age 7, are with their parents Bridget and Matt.



Showing off their Easter craft project are sisters Natalee Rios, age 4, and Cassie Rios, age 2, of Lawrence. They are pictured with their mother Mary Ann Roman.



**m motives**  
Customized Cosmetics

**Designed for YOU and ONLY YOU**

Ask about our exclusive Color Match Process and custom foundations.

Call for a **FREE** consultation



**INDEPENDENT DISTRIBUTOR**  
**(978)314-2537**  
susansmotives.com

**marketamerica**  
Built on Product. Powered by People.



Showing the Easter Bunny some love is Mya Buendia, age 3, of North Andover.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

## MONTESINO: La Confesión de un Buen, Mal, bueno Regular Católico

parroquiales son una amenaza a los jóvenes cuando se les compara con aquellos que son educadores. No digo tampoco que sus víctimas eran débiles económica, moral o mentalmente. Mi opinión, y es solo una opinión, es que aquellos a quienes se les acusa de estas ofensas estuvieron probablemente en contacto con muchos mas menores de los que se les ha acusado o confirmado haber abusado. Mi pregunta es: ¿Por qué abusaron a los pocos y no a los muchos? ¿Fue acaso por haber percibido o usado una posición de poder sobre sus víctimas y sus familias que se tradujo en la molestia? Ustedes respondan. Yo dije que esto era una opinión anecdótica; otros pueden decidir obtener data empírica que podría enseñarnos a evitar este tipo de poder al nacer, pero está bien documentado que el abuso sexual es basado en el uso del poder y la violencia.

En la controversia presente yo no estoy preocupado sobre las sospechas y acusaciones de aquellos que son anticatólicos. Esos se agarran a cualquier razón para acusar a una organización religiosa que ni entienden ni respetan. Algunas personas permanecerán en silencio cuando la Iglesia toma una posición pro-vida que se extiende desde el momento de la concepción de un bebé hasta el de ejecutar a un criminal, pero se vuelven muy vocales en la controversia presente. No estoy diciendo que deben evitar esa posición. Yo estoy seguro y confiado en que el sistema criminal perseguirá a los sacerdotes que cometieron estas violaciones hasta sus últimas consecuencias.

Mi preocupación es con los creyentes también, hombres y mujeres que van a la iglesia de vez en cuando porque es su fe y su tradición religiosa, y más que nadie, sus hijos menores. Y no estoy hablando solamente de los que fueron abusados. Eso es un trauma de mayores proporciones que confunde la mente. Que muchos menores son abusados es un hecho bien documentado en la Historia. La lista de menores abusados y molestados por la población general es espeluznante. Que algunos a los que se les había dado la responsabilidad de cuidar de estos menores hayan caído víctimas de una tentación enferma es un crimen peor.

También estoy preocupado por los otros

menores, esos que se ven ahora desposeídos de la confianza en adultos que visten, hablan y actúan como agentes de Dios, un buen Dios! Mientras mi amigo el sacerdote leía la carta del Cardenal Law fijé mi vista en las caras de algunos jóvenes en la audiencia que habían descubierto ahora que el altar en el que ellos confiaban se estaba derrumbando. Si tenían problemas en el hogar y confiaban en que un sacerdote podía ofrecerles una solución o una esperanza posiblemente tendrían que buscarlas en otro lugar; la pregunta es ¿Dónde?

Es precisamente esa palabra, tentación, la que quiero volver a visitar en este artículo porque pienso que parte del problema con nuestra Iglesia Católica reside en su dificultad teológica tradicional de siglos de separar sentimientos pecaminosos de aquellos que son enfermos o criminales y como tratarlos con efectividad. La tradición Judea-Cristiana está basada en la actitud arrogante de Adán y Eva cuando trataron de ser como Dios. Fue en ese momento, dice la historia bíblica, que nació el pecado original. Yo no pretendo embarcar en un discurso teológico sobre la veracidad de esos eventos que se supone tuvieron lugar en el Paraíso Terrenal porque decidí hace mucho tiempo que no iba a obtener un doctorado en Teología y no lo hice. Hay muchas opiniones sobre la veracidad o el significado de esa historia pero una cosa es muy clara para mí: el pecado original ha tenido una larga historia y continúa teniéndola en la Iglesia Católica así que es mejor que aprendamos a tratar con él.

Los principios y dogmas Cristianos se basan en la idea de que el Hijo de Dios vino a la tierra a redimirnos de los efectos del pecado original cometido por Adán y Eva contra su padre y sus consecuencias. Si lo analizamos hasta su última conclusión, el pecado original envuelve todo lo que nos hace humanos: la avaricia, la lascivia, la envidia, la guerra, usted decida. Es en contra de esa palabra, pecado, que la Iglesia Católica hace todo su trabajo y es en ella precisamente que los problemas asociados con el escándalo presente comienzan.

Yo dije anteriormente que jamás había sido testigo de abuso cometido contra alguien. Recientemente, sin embargo,

llegué a la conclusión de que yo también fui abusado, no físicamente, sino mental e intelectualmente. Me explicaré. En una de mis clases en este centro educacional dirigido por la Orden de Jesús en la Habana estábamos discutiendo el papel de la Inquisición en la historia de la Iglesia Católica en España. Yo expresé una opinión muy vocal en su contra frente a mis compañeros y acusé a la Inquisición de injusticia y crueldad contra la humanidad.

Mi profesor Jesuita me reprimió fuertemente por tomar una posición tan radical y juró que lo mejor que le había ocurrido a la Cristiandad era la Inquisición. Estoy seguro que el habría excluido de la lista la maternidad y los gandules. Pero el no se detuvo ahí. Me llamó a su oficina y me amenazó airadamente con expulsarme de la institución si yo continuaba pensando de esa manera en oposición a la senda establecida por los pronunciamientos oficiales de la Iglesia Católica en relación con la Inquisición.

Yo sentí como si cientos de años de justicia Católica habían descendido sobre mi alma disturbada. Si hubiera ocurrido en Hollywood lo hubiera llamado "Inquisición: La Secuencia." Esa fue la última vez que mencioné en ese lugar lo que yo creía ser la verdad sobre la Inquisición, una violación mas o menos a mi libertad de expresión. En realidad continué mencionándolo, a mis compañeros, no a mis profesores. Desde ese momento se me calificó de rebelde, una imagen que me deleitó. Hace dos o tres años el Papa coincidió con mi posición y pidió disculpas por los errores históricos de los inquisidores y yo me sentí bien por esa reivindicación de mi verdad. Cesé de sentirme bien cuando me di cuenta que miles de seres humanos fallecidos no podían resucitar y disfrutar del tiempo que dejaron de usar en esta vida a pesar del cambio oficial reciente de política de la Iglesia.

Mi airado profesor de entonces está ahora en los noventa años de edad y no me sorprendería si esta de acuerdo conmigo y con el Papa, aunque probablemente no recuerda el incidente porque eso estaba dentro de su círculo de poder. Para mí es solamente una victoria demorada sobre un discurso intelectual y no lo he olvidado

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 15

## RODRIGUEZ: ¡Se llevó el diablo al demonio!

Con la alabanza y la adoración no se compite, ni se hace negocio. Eso, sale espontánea y gratuitamente del corazón de los que aman a Dios.

En cuanto al nuevo tesorero de AMEDAL: "Hijo, escapa por tu vida. Tu honor y tu dignidad están en juego". Déjate arrastrar por el séquito de AMEDAL, sólo, si son dignos de alguna realidad. Sigue el ejemplo del príncipe, paladín, pastor y maestro de la palabra, el Rev. Félix Pereira, ante quien me quito el sombrero porque con esfuerzo, valentía y alta dignidad, ha sabido luchar para levantar una hermosa congregación culta y poderosa en nuestra Ciudad de Lawrence: La Iglesia Metodista Primitiva, iglesia que algunos miembros de la "Relajada Coalición de AMEDAL", han querido debilitar, pero sin éxito. Pues, nada ha detenido su crecimiento ni su labor de servir a nuestra comunidad. A una entidad de fe como esa, vale la pena pertenecer, porque añade dignidad al reino de nuestro Señor y Salvador JC.

pero si perdonado. ¿Acaso estos sacerdotes condenados de Boston y en otros lugares recuerdan los actos abominables que cometieron con estos menores abusados?

Recientemente leí en la prensa los comentarios de una dama cuyo nombre no anoté. Ella estaba comparando la penalidad que se le impuso a una monja anciana por haber bautizado un bebé porque no había ningún sacerdote disponible, con el tratamiento irresponsable que se le dio a uno de los sacerdotes sentenciados de practicar la pedofilia en Boston. Ella tenía un punto de vista que es central a la cuestión de este asunto de violaciones.

Corriente: Y ese punto de vista y otros trataré en mi próximo artículo con nueva información.

■ CONTINUES FROM PAGE 21

## DUSSAULT: Chickens don't live in kitchens

to noise ordinances (crowing roosters that disturb neighbors are not allowed). In Lawrence, chickens aren't allowed to reside within the city limits at all. Before acquiring any farm animal, you should check your city's bylaws to determine what the zoning dictates.

These restricted laws have led a number of chicken owners to move their animals indoors, as a means of keeping their flock hidden from the public. Anyone who's spent time with a chicken knows that they can produce a lot of waste and feather dust—certainly nothing you would want inside your house. They need room to stretch their legs and peck, which isn't available to them indoors. Much like the Vietnamese pot-bellied pig, there is a trend to keep outdoor animals inside, despite their often brutish behavior. Farm animals and fowl are happier living outdoors, with

appropriate space and housing of their own.

More frequently than not, Animal Control Officers are called by unhappy neighbors when nearby roosters become a noise disturbance. Despite how well the owners care for these birds, if the town is not zoned for them, the only option is to try to find them a new home. This is an added burden to local farms and adoption centers, which tend to be teeming with unwanted roosters. Most adopters are happy with several hens in one coop, but they only want one rooster.

To help keep area farms and adoption centers from being overrun with displaced chickens, do your part by only acquiring animals that your city allows. If you have questions about local zoning laws, contact your local Town or City Hall. And if you decide that a farm animal is right for you,

Each town in Massachusetts has its own laws regarding which types of animals can be raised, and some towns have very specific restrictions within the laws. For example, Haverhill allows turkeys, geese, ducks, and chickens except within the compact part of the city, and there are further regulations related to noise ordinances (crowing roosters that disturb neighbors are not allowed). In Lawrence, chickens aren't allowed to reside within the city limits at all.

consider adopting from the MSPCA at Nevins Farm: [www.mspca.org/nevins](http://www.mspca.org/nevins).

## VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: [horizonsforhomelesschildren.org](http://horizonsforhomelesschildren.org), or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - [scarman@horizonsforhomelesschildren.org](mailto:scarman@horizonsforhomelesschildren.org).



# Bylli – The Legend

Lawrence's own "Freestyle Legend" Bylli Crayone is known for many things. His music, his colorful image and even his charity projects. But one thing he didn't realize is that he was considered a "Freestyle Legend". On March 3rd he was contacted to do an interview on LegendsofFreestyle.com. Not thinking twice about it he noted it down into his schedule along side with other interviews taking place, thinking it was to help spread the word of the LawTown Voice Charity project.

Well, on the night of March 17th (St Patrick's Day) this was the night of his interview. As he was listening to DJ Lexx of Miami, FL play his music and talk about his history in music on LegendsofFreestyle.com Bylli Crayone started to sweat. It was only then that he realized and saw the big picture as to what was really going on. On that night, Bylli Crayone was declared a Freestyle Legend for his own music. Standing side by side with names like Stevie B, Johnny O, Cynthia, Lisa Lisa, Coro and others.

He may not of had the amount of "Freestyle" hits that these other artists mentioned above have, but he does have a 20 year history in the music business. His first hit single was a "Freestyle" dance single and it was released in 1991. The single being "Girl, Hang It Up!". It was produced by Claudio Berella of Debonaire Productions in Miami, Florida. At the time it was only released on 200 cassette singles. Bylli Crayone promoted the single with live performances all over South Florida and back home in MA at teen area hot spots like "Roll-on America" and "Confetti's". For awhile he was even performing with a full leg cast as he had just broken his leg while in Florida. The determination and dedication was there. Nothing was stopping this guy from doing what he loves.

When asked about his "Freestyle Legend" status, he replies, "This came to me out of nowhere. Never in my life did I think something like this was going to happen. I make music, I breathe and sleep music, but to be called a 'Legend'? Whoa! That totally shocked me. As they were telling my story it was like someone was inside my head reading my autobiography."

The truth is, Bylli Crayone's biography is on his official website at www.BylliCrayone.com and it does go way back to his early beginnings.

When asked how does it feel to be considered as a "Legend", he replies, "I don't know what to say. I remember when one of my songs (Dizzy Boi) landed on the MicMac Freestyle compilation album called Bangin Beats, Volume 4. To me that was a dream come true as I was on the same album with people I've grown up listening to. I thought nothing could top that. But now, to be labeled as one of them... you can wake me up now."

Bylli Crayone has quite a few dance hits. His freestyle hits include "Touch Me All Over", "Dizzy Boi" and of course "Girl Hang It Up!". All are available on iTunes. Bylli Crayone's music has gone world wide. He has fan following in the US, UK,

Japan, Brazil and Indonesia. The online "Fan Sites" speak for themselves. His MySpace, FaceBook & Twitter pages are all heavily active social sites. He always interacts with his fans. He responds to all emails and responds to all Autograph photo requests. "It freaks me out sometimes, like why would they want a signed photo of me, but to each their own, I guess," says Bylli.

## Some words from Freestyle Legends on Bylli Crayone:

### George Lamond:

"I am proud to call you one of my best friends, my confidant and brother. This level of achievement comes to those who earn it and for you it is long overdue. Enjoy it all! Lisa Lisa

"Bylli is not only a great person; he's also someone I can call my peer. He's been in the game for a minute and I never met someone as passionate about his music and dance movement as much as him."

### Maria "Giggles" Respeto (Original singer/songwriter of "Love Letter"):

"You show so much devotion in your music. You never gave up. You continued to make freestyle music after it died out. You also promoted the artists whether it be through interviews or building their websites. You have been a part of freestyle for many years even when it was tough at certain times you never gave up. True freestyle artists stay true to their roots. I know you have many fans who are not only fans but some like myself are also artists. You always show your best, even though you do different genres of dance music, free style is what launched you and I see a lot of talent in you not only as an artist or producer but as an interviewer, promoter of other artists and the ability to access the world with your music through the internet.

Another thing that I also have to say is that you are also a true friend. Those of us that know you personally know the kind of person you are. Very honest, open and take the time out to listen and you always put your heart on the line to help."

### Mickey Garcia / MicMac Records:

"Talent and Image is what this business needs. Bylli Crayone has both and also



has what it takes to become the next dance sensation in today's music industry. It's proven in his albums. Buy them. Listen to it and tell a friend. We all can't be wrong."

### April:

"You've been around making your mark on the world a long time Bylli...good for you!"

### Johnny 'O':

"As a person, Bylli, I think you are God's child and the Lord has big plans for you. You have no idea what's in store for you. I can't speak for the All Mighty, but a Blessing is coming. This is only the beginning."

### SWEET SENSATION (Betty Dee, Sheila, Jenae)

"We have been friends for years and one thing I admire about you is that you are a true believer. As an artist and as a friend, you never held back. You always supported freestyle. After many years of Sweet Sensation being out of the game, it was you that pushed us to make our comeback. It was you that kept pushing for us to do our thing.

You even built the Official Sweet Sensation website and became our online publicist. You believed in us. You are a honest to God True Freestyle Legend. There is no doubt about that.

All 3 of us girls of Sweet Sensation will never forget what you have done for us. You have worked your butt off for years and it paid off. You are definitely a True Legend. You do not only do music for fans but you do for yourself. People relate to your music more than you know. Your lyrics are strong and straight to the point and your music is dance music - freestyle and beyond. Without question, you are a Freestyle Legend. No matter how much music changes you keep doing your thing. The term "Legend" may seem hard to accept, but I am not sorry, so deal with it. You are a Freestyle Legend."

### TIMMY T:

"Bylli Crayone Rocks! Been supportive of his career for years. True Legend."

### ANGEL (Original Cover Girl):

"I always jam to his music. He is great at what he does."

**Save \$29 every month and lock in your price for one year!**

NOW GET OVER

# 150

CHANNELS

LIMITED TIME OFFER

\$29<sup>99</sup>

/mo.

FOR 12 MONTHS

The CHOICE™ package

local channels included\*

And many more of your favorite independent channels in select markets.

And many more!

Prices include a \$24 bill credit for 12 months after rebate, plus an additional \$5 with online rebate, enrollment in Auto Bill Pay program and consent to email alerts required. \* Offers end 5/31/10, on approved credit, credit card required. New customers only (lease required, must maintain programming, DVR and HD Access). Hardware available separately. Applicable use tax adjustment may apply on the retail value of the installation.

**Switch today! 1-888-293-0633**

Credit card not required in MA & PA. \*Eligibility for local channels based on service address. \*\*BILL CREDIT/PROGRAMMING OFFER: LIMIT ONE PROGRAMMING OFFER PER ACCOUNT. Featured package names and prices: CHOICE \$58.99/mo., CHOICE XTRA \$63.99/mo. Upon DIRECTV System activation, customer will receive redemption instructions included in customer's first DIRECTV bill, a separate mailing, or, in the state of New York, from retailer and must comply with the terms of the instructions. In order to receive full \$29 credit, customer must submit rebate online, enroll in Auto Bill Pay program, and consent to email alerts prior to rebate redemption. Online redemption requires valid email address. Rebate begins 6-8 weeks after receipt of rebate form online or by mail. Timing of promotional price depends on redemption date. If customer removes Auto Bill Pay before promotional period ends, associated \$5 bill credit will cease. Account must be in "good standing," as determined by DIRECTV in its sole discretion, to remain eligible. DIRECTV not responsible for late, lost, illegible, mutilated, incomplete, misdirected or postage-due mail. IF BY THE END OF PROMOTIONAL PRICE PERIOD(S) CUSTOMER DOES NOT CONTACT DIRECTV TO CHANGE SERVICE THEN ALL SERVICES WILL AUTOMATICALLY CONTINUE AT THE THEN-PREVAILING RATES INCLUDING THE \$5/MO. LEASE FEE FOR THE 2ND AND EACH ADDITIONAL RECEIVER. DIRECTV System has a feature which restricts access to channels. In certain markets, Programming/pricing may vary. FAILURE TO ACTIVATE IN ACCORDANCE WITH THE EQUIPMENT LEASE ADDENDUM MAY RESULT IN A CHARGE OF \$150 PER RECEIVER. IF SERVICE IS TERMINATED BEFORE THE END OF COMMITMENT, A CANCELLATION FEE OF \$20/MONTH REMAINING WILL APPLY. ALL EQUIPMENT IS LEASED AND MUST BE RETURNED TO DIRECTV UPON CANCELLATION, OR UNRETURNED EQUIPMENT FEES APPLY. Programming, pricing, terms and conditions subject to change at any time. Pricing residential. Taxes not included. Receipt of DIRECTV programming subject to DIRECTV Customer Agreement, copy provided at directv.com/legal and in first bill. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV and the Cyclone Design logo, CHOICE and CHOICE XTRA are trademarks of DIRECTV, Inc. All other trademarks and service marks are the property of their respective owners.

CONTINUES FROM PAGE 21

## MR. B: A Great Loss For Me

happened on all police forces, but his enemy police associates pushed for termination.

Mike soon after losing his job wound up getting sick and got a job in the public sector that allowed him much time to work from his home when he wasn't able to answer the bell. He and I stayed closed for all those years sometimes we'd meet for coffee at Panera's in No Andover it was almost biweekly. It was there I met the apple of his eye, the delightful Taylor his daughter, now a freshman cheerleader at the suburban high school. We would spend a couple of hours talking about the PAL and current events and a few times he brought some clothing for the Lawrence PAL kids.

He was a good family man and provider, and proud of his two sons one who became a cop in Londonderry NH and the other who was serving in the US Army in the middle East.

His brother Joe the quiet one is still a Lawrence cop and Jeffery and Dave were of course at the wake and the funeral. Jeffery gave a stirring eulogy about his brother and so did one of his sons. I have never seen such a huge wake, and it was attended by all walks of life of Lawrence. Former fellow officers, school personnel and old pals. I spent three hours there and the crowd was non stop and with a couple of hours to go as I left people were still coming in in droves. What a tribute.

During the time of Mike's sickness I also became very sick and we still stayed

in touch and sometimes joked about what was happening to both of us. Never once did either of us complain or say "Why me"? I was lucky that I had no pain but my friend was racked with pain almost constantly and never once complained. We had some very personal talks and I told "him that through every thing I was going through that I used him and my friend Susan who has lived with multiple injuries for years also as my guiding lights knowing what they were going through made my battles a walk in the park. Can you imagine him offering me his help if I needed a ride to the doctors or any appointment when he was having so many problems.

He loved when I told him jokes and couldn't wait to tell me a new one he had heard and when I purposely wouldn't laugh he would get real pissed. And tell me to do something to myself that was a physical impossibility. The funeral was huge and many people including me had many misty minutes.

I saved this person for last because she was the glue of the whole Mike Padellaro world. Beth the Mother, the law school graduate and now a lawyer, the homemaker, and of course the wife. We've talked many times on the phone and knowing all that was crumbling down in her world she never let on about all these things. I told her I was awed by how strong she was. This petite woman who I used to kid her husband about saying how lucky

he was to have such an attractive woman and asked if she ever griped about those skinny legs. I got to know her pretty well over these tough years and my respect reached its zenith as I watched her handle the sickness, the wake, the funeral, and how she made everyone feel at ease at the mercy meal. Her enormous strength throughout this long horrendous journey has proven to me just as her beloved husband, she is one we would want at our back in time of need. Again I must say goodbye to my good friend and hope that pain and suffering will never again enter his being. I will continue to include him in my prayers as I have all these years of his terrible journey a trip I never heard him gripe about. When I asked him about what his thoughts were he "answered what are you gonna do" That was my pal Mike who I with many others will miss and I for one will miss a good husband, father, son, and in my mind as well as many, others a good cop. I'm also sure the the kids at the now defunct PAL would have attended the services en masse if they knew the cop with the skinny legs had passed. May God in Heaven greet him with open arms as we believe it when the church tells us at the funeral that he now begins a new journey into eternal life free of pain and suffering.

Now as I say goodbye to you my friend I will still pray for you, and hope that God will protect you as you have protected so many others.

CONTINUES FROM PAGE 21

## LEWIS: 20<sup>th</sup> Annual Fite Nite

more about boxing than I do told me the following:

He did fight tough opposition, always showed guts and was fundamentally a well skilled fighter. Also, he had a world class chin. It took one of the hardest punchers to ever step in the ring (Florentino Fernandez) to kayo him. The other two fights he was stopped he was still standing when the fights were halted.

During his career Joe fought a whos-who of worthy fighters such as: Emile Griffith, Joey Giardello, Joey Giambra, Ralph (Tiger) Jones, Florentino Fernandez, Denny Moyer, Don Fullmer, Jose Gonzalez, Chico Vejar, Iron Mike Pusateri, Larry Carney, Jean Claude Bouttier, Blair Richardson, Tony Dupas, Wild Willie Green, Johnny Cunningham and Al Andrews.

He holds the record for fighting the most main events at the Boston Garden and fans would pack the garden to see him. He had three epic battles with Lowellian Larry Carney and those fights are still talked about today.

Come see live local boxing, Joe DeNucci and support the charitable endeavors of the Exchange Club of Lawrence. Call (978)662-0522 for ticket information.

CONTINUES FROM PAGE 20

## MONTESINO: The Confessions of a Good, Bad or so-so Catholic

current controversy. I am not saying they should not take that position. I am sure and hope that the criminal system will prosecute those priests who committed this violation with rigor and prosecute them ought to.

My concern however is with the flock, the men and women who go to church now and then because it is their faith or their tradition and, most of all, their children. And I am not only talking about the children who were abused. That in itself is a trauma of major proportions that boggles the mind. That children are abused or exploited is a well documented fact in History. The list of abused and molested children by the population at large is scary enough; that some who are trusted with their care fall prey to the sick temptation to commit that crime is much worse.

I am also concerned about the other children, those who are deprived of their confidence on adults who dress, speak and act as agents of God, some God! As my friend the priest was reading Cardinal Law's letter I looked at the serious faces of many youngsters in the audience who had just discovered that the altar they trusted was crumbling. If they had problems at home and were hoping that the priest was going

to offer a solution or a hope they certainly had to look elsewhere; where though?

It is precisely the word "temptation" that I want to revisit in this article because I think part of the problem with our Catholic Church lies in its traditional and centuries old theological inability to separate sinful from unhealthy basic human feelings and how to deal with them effectively. The Judeo-Christian tradition is based in the Adam and Eve arrogant attitude of wanting to be like God. Right then and there, so goes the story, was born the concept of original sin. I don't pretend to embark on a Theological discourse regarding the veracity of the events that were supposed to have taken in Paradise because I decided a long time ago that I would not get my doctorate in Theology and didn't. Opinions about its accuracy or meaning vary all over the lot, but one thing is clear to me: original sin is here to stay and it has had a long history, particularly in the Catholic Church, so we better learn how to deal with it.

The tenets of Christianity reside on the idea that the son of God had come to earth to cleanse us from the effects of the sin committed by Adam and Eve against his father and its consequences. Brought

to its ultimate philosophical conclusion original sin involves everything that makes us human: greed, lust, hate, envy, war, you name it. It is against that word sin, that the Catholic Church does most of its work and it is there where some of the problems associated with the current scandal start.

I said before that I had never seen abuse committed against anyone. Recently, however, I came to the conclusion that I also was abused, not physically, but mentally and intellectually. I will elaborate. In one of my classes at this place of high learning directed by the Jesuit Order in Havana, we were discussing the place of the Inquisition in Spanish and Church History. I took a very vocal stand in front of my classmates accusing the Inquisition of unfairness and cruelty to humanity. My Jesuit teacher lambasted me for taking such a position and swore that he thought the Inquisition was the best thing that ever happened to Christianity. He probably would have excluded apple pie and motherhood. He did not stop there. He called me to his office and warned me angrily that continuing on such a path against official Catholic theory and teachings was dangerous to my student health and he would see that I would get expelled from the school, lock, stock and barrel.

I felt as though hundreds of years of Catholic justice had visited upon my troubled young soul. If that had happened in Hollywood I would have named it "Inquisition: The Sequel." That was the last time I mentioned in that place what I thought to be the truth about the Inquisition, a violation of sorts. Actually I continued to

mention it, to my classmates, not to my teaching authority figures. From that point on I was labeled a rebel; an image I delighted on. A couple of years ago the Pope agreed with my early position and apologized for the mistakes of the inquisitors and I felt good with this vindication of my truth. I stopped feeling that good when I realized that thousands of dead human beings could not be resurrected to enjoy their unused earthly years by such recent official change of policy by the Church.


My former teacher is now in his nineties and I would not be surprised if he now agrees with the Pope and ultimately with me, although he probably does not remember the incident and to me it is just a small belated victory of an old intellectual discourse. Do these suspended or convicted priests in Boston or elsewhere now remember the despicable acts they committed with their abused children? One of the most enlightening statements I read recently in the press were the comments made by a woman whose name unfortunately I failed to write down. She was comparing the penalty given two years ago to the elderly nun who had baptized a baby because there were no priests around, with the irresponsible treatment given to the pedophile priest most recently sentenced in Boston. She had a good point that goes to the heart of the issue. And those and some more, I will deal with in my next article.

Current: And that point of view I will deal with in my next article with new information.



**When You're Ready to Quit.**  
**We're Ready to Help.**  
 You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.acs.org  
 1-800-ACS-2345  
 Hope. Progress. Answers.





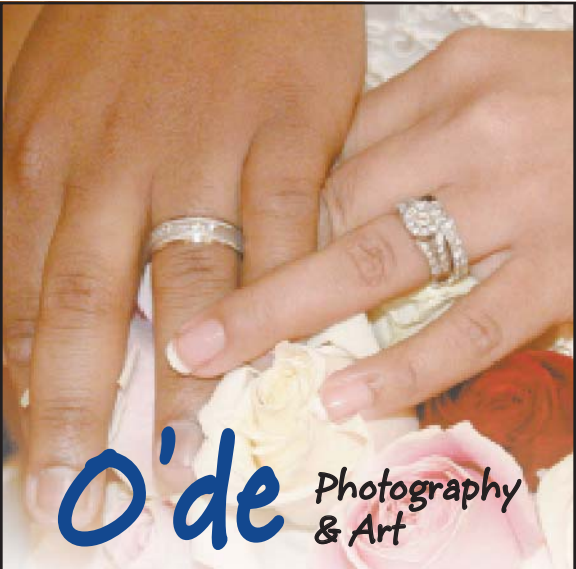
**Amsi Morales, Sales Associate**  
100% Club Member  
Cell: 978-423-6197  
amsimorales@comcast.net | www.amsimorales.com

211 Chelmsford Street, Chelmsford MA 01824  
Office: 978-251-8221 Fax: 978.256.9557  
Each Office is Independently Owned and Operated

**Donovan's Trophy**  
165 Essex Street, Lawrence  
Tel. 978-685-1664  
*Recognizing Achievement*



Trophies  
Plaques  
Medals  
Ribbons  
Custom Engraving



**O'de Photography & Art**

Deshni Pillay • Onelio Espinal

**Event Photography & Paintings**  
Weddings  
Birthday Parties  
Any Event

**Tel. 978.397.1903**



**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Office: 978-688-4576  
Cell: 978-397-1219  
**hminvestigations.com**

**rumbonews.com** CrossOver on 1110am WCCM **10AM THURSDAYS**



**Extra! Extra!**  
Missed a Rumbo Edition?

**Rumbo**  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

We've archived them for you!  
ALL the editions of the last 5 years are available on our website.

**Need A Sign?**  
100 Yard Signs for only \$149



**12x18" Yard Signs**

- All Weather Plastic Signs
- Fast Production
- Choose Your Color
- Add Wire Stands for Only \$59

**Call Today! 888-826-2354**

**NETZERO INTERNET ACCESS**  
**FIRST MONTH FREE!**

PLANS AS LOW AS **\$9.95** PER MONTH  
NO CREDIT CARD REQUIRED  
FIRST MONTH FREE!

**GREAT FEATURES FROM NETZERO:**

- Protection From Spam & Email Viruses
- Nationwide, Reliable Access
- Easy Phone Sign-Up Process
- 24/7 Support Always Available\*

Need More Speed?  
NetZero HiSpeed includes: Accelerated Surfing, Norton Anti-Virus™, Pop-Up Blocker and more!  
Only \$14.95 per month with the **First Month Free!**

**TO START CALL 1-877-562-9960**  
Mention Promo Code **YELLOW**

**NETZERO** INTERNET ACCESS

\*Additional phone and live technical support charges may apply even during any free or trial periods. Unless otherwise noted, service not available in all areas. Unless you cancel your service before the end of the free period, you will be charged the applicable subscription fee.  
© 2010, NetZero, Inc. NetZero is a registered trademark and the NetZero logo is a service mark of NetZero, Inc.

Avoid repair costs with an **AFFORDABLE auto service contract!**



**Gateway Assurance**

- A-Rated Carriers Competing For You!
- 30-Day No Risk Money Back Guarantee!
- Protect Your Budget From Costly Repairs!
- Roadside Assistance INCLUDED
- Rental Car Benefits INCLUDED

**Call Today**  
**1-888-898-9537**  
Monday - Friday 8AM-7PM CST • Saturday 9AM-2PM CST

**dish NETWORK** **BEST-OFFER EVER!**  
Over 120 Channels

**\$19.99** Month  
For 12 Months

**Call Now!**  
**Over \$400**  
**New Customer Bonus!**  
**1-877-327-3136**

\*Requires qualifying commitment and a valid major credit card. Satisfactory credit score required. Call for full details and disclaimer or visit us @ <http://www.4digitaltv.com/disclaimers.html>

**stamps.com** An approved licensed vendor UNITED STATES POSTAL SERVICE® PC Postage

Your Desktop **Post Office™**



1 Click 2 Print 3 Postage

Print official U.S. postage right from your PC and printer.

- ▶ Never go to the Post Office™ again!
- ▶ Print exact postage and address in one step.
- ▶ The fastest, easiest way to send letters and packages.
- ▶ Save up to 80% compared to a postage meter.

**4-week trial plus \$100 Offer** To get the offer, you MUST enter the promo code **print89** [www.stamps.com/2009](http://www.stamps.com/2009)

**IDENTITY THEFT HITS 5-YEAR HIGH**  
Leader in I.D. Theft Protection Strikes Back with Free Protection Offer for All

Identity theft has topped the FTC's list of consumer complaints for the past eight years. Now, a new survey shows a record 9.9 million Americans were victims of identity theft last year – a shocking 22% increase over the prior year – according to Javelin Strategy & Research. The message is clear: in the wake of the global economic crisis, identity theft is a big business. It's up to consumers to take steps to protect themselves. That's why for a limited time, LifeLock, the industry leader in identity theft protection, is offering 30 days of guaranteed identity theft protection FREE. Immediately upon enrollment, all LifeLock members are protected by LifeLock's \$1 Million Total Service Guarantee.

**HOW TO GET FREE IDENTITY THEFT PROTECTION**  
Call now to protect your family **FREE for 30 days**. Hurry – this exclusive offer is limited only to those that call and use the promotion code below.

**SINGLE** **MULTIPLE**  
TEL: 1-888-295-3197 TEL: 1-888-295-3204  
PROMO CODE: **FREEMONTH**

**CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS**

**ADOPT A PET**

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

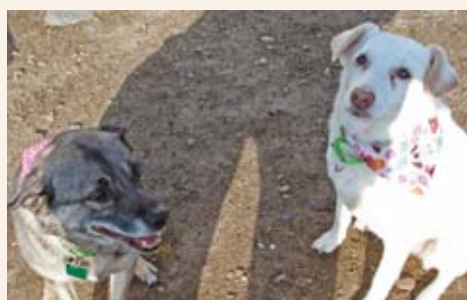
**Max**

Beagle/Pug Mix: Max is a Puggle boy just over one year old. His owners had to move and could not take him along. He is friendly, happy, obedient and has high energy. He is good in the car and likes to sleep on his own bed on the floor in his owners bedroom. Max is housebroken and barks and goes to the door when he wants to be taken out. Max would be best with a dog his size who enjoys rough play. Come and visit this little heartbreaker.



**Benny**

Boxer/Labrador Retriever Mix: Benny is a handsome 8 month old puppy who came in to the shelter when previous owner could not afford to properly care for him. He seems to have had a sheltered life and is a little shy and cautious in new situations. Benny loves to play with squeaky toys and go for walks. Benny is crate trained and working on housebreaking. He is afraid of cats and would be all right with another dog that has the same energy level. Older, canine experienced kids are recommended.



**Isabel & Playita**

Beagle, a Norwegian Elkhound [Mix] and Playita, a Beagle, Cocker Spaniel [Mix]: Isabel is a sweet quiet 9 year old girl here at the shelter with her best friend Playita. They are a bonded pair and would be lost without each other, therefore they will be adopted together to some lucky family. They walk nicely on the leash and are always only a few steps apart. Both are easy going and

low maintenance. Isabel is OK with other dogs but will chase cats. She prefers older, quiet and gentle kids.

**Nabisco**

Nabisco looks like a seventeen pound, grey lion. He is a regal looking, handsome boy of nine years. He would do best with teens or adults as he is hoping for a quiet home where he can be worshipped as the King of his own indoor, jungle. Nabisco is declawed and would prefer to be the only pet in his house.



**Mr. Cheeks**

Did someone say belly rubs? This young guy is the most gentle kitty and has become a staff favorite here at Nevins Farm. This glorious cat was found as a stray. He's great with other cats, should do well with children, and maybe even a cat savvy, mellow dog would be ok. Come on by and join the line of people eager to rub this handsome boy's belly!



**Snickers and Milkyway**

These two senior kitties have been at the shelter for a very long time. We are hoping they can find their forever home before kitten season begins. They can be adopted separately or together, but they hope to remain a pair. Both cats are incredibly sweet, are declawed, and are mellow and easygoing. They'd be great with kids or other cats but prefer a home without dogs. Come by and give these girls a chance. Senior cats have lots of love to give!

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



**Reduced Cost Spay & Neuter Program For Dogs & Cats**



In conjunction with Lawrence Animal Control and Merrimack River Feline Rescue Society, the MSPCA at Nevins Farm can assist with the spay or neuter of your cat or dog. If you are a resident of Lawrence and need financial assistance, please contact us at the numbers below to learn more.

**For Dogs:** MSPCA at Nevins Farm (978) 687-7453 x6101 www.mspca.org/nevins  
**For Cats:** Merrimack River Feline Rescue Society (888) 495-7729 www.mrfrs.org

**APARTMENTS**

TWO BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE STARTING AT \$807 A MONTH

ONE BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE \$723 A MONTH



SECURITY DEPOSIT ONLY \$500 INCOME GUIDELINES APPLY

Attractive apartments with great views and within walking distance of Downtown Lowell

For additional information Call

**866-979-8987** SE HABLA ESPAÑOL



**SPRING SPECIAL!** Move-in Between March thru April Receive:

**1 BEDROOM \$350 OFF First Month Rent**

**2 BEDROOM \$500 OFF First Month Rent**

**SECURITY DEPOSIT ONLY \$500**

Previous editions of Rumbo on our Website: **rumbonews.com**

**dish** NETWORK **BEST OFFER EVER!**  
 Over 120 Channels  
**\$19.99** Month For 12 Months  
 Call Now! Over \$400 New Customer Bonus!  
 Terms and conditions apply. Call for details.  
**1-877-327-3136**

EDITOR @  
 RUMBONEWS.COM

**Child Care Funding Immediately Available!**

The Methuen YMCA is excited to announce it has received a grant from the City of Methuen to provide financial assistance to eligible families for preschool and after school child care

- Are you a Methuen resident?
- Are you currently working or attending school?
- Are you a low or moderate income household?

(For example, do you have a family of 4 with a gross annual household income of less than \$64,000?)

The Methuen YMCA is here for you!

- State Licensed and Nationally Accredited
- Provider of prestigious Early Reading First Program
- Healthy breakfast, lunch and snack served daily
- Free YMCA membership provided to participants

For more information or to arrange a tour, contact Grace Cruz or Heidi Gebhardt at (978) 683-5266.



**Merrimack Valley YMCA**



**IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?**  
 Let's talk about spreading the word!  
 Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.  
**PUBLICATION DATES:** 1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month  
 The secret is out...  
**Rumbo Tells Everybody!**  
 ADVERTISING SALES **978.794.5360**

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## JOB POSTING

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**Director of Community Development**  
Grade 8, Non-Union

**DUTIES:** Under the administrative direction of the Mayor, provides leadership and oversight, supporting the implementation of programs relating to economic development, community development and housing activities in the City. Employee is responsible for managing employees, programs and services to achieve specific goals in activities related to neighborhood revitalization, economic development and housing development. Performs all other related work as required.

**QUALIFICATIONS:** Master's Degree (M.A.) in Community Development, Urban Planning, Public Administration or equivalent. Experience must include substantial experience (10+ years) in community development, management of publicly funded programs, budget preparation and management, experience at the local level and grant writing experience or equivalent combination of education and experience. Prior management/supervisory experience required.

Deadline to apply is until position is filled. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet – Interim Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840.

**Download an application by visiting the city's website at**  
[www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer

REASONABLE ACCOMMODATIONS ARE PROVIDED TO APPLICANTS WITH DISABILITIES

If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

## JOB OPENING

**SALES PROFESSIONAL WANTED**  
Bilingual person needed for business development sales

**REQUIREMENTS:** computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.  
[info@webbridgesolutions.net](mailto:info@webbridgesolutions.net) | 888-428-3692

## JOB POSTING

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**Personnel Director**  
Grade 7, Non-Union

**DUTIES:** Administrative, technical and professional work in administration of the City's personnel system including classification, recruitment, selection, benefits administration, and training; performs all other related work as required.

**QUALIFICATIONS:** Bachelors Degree in Human Resources, public administration or related field; five to seven- (5-7) years of personnel administration experience preferably in the public sector; or an equivalent combination of education and experience. Certification from the Society of Human Resources Management in PHR or SPHR preferred.

Deadline to apply is until position is filled. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet – Interim Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840

**Download an application by visiting the city's website at**  
[www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer

REASONABLE ACCOMMODATIONS ARE PROVIDED TO APPLICANTS WITH DISABILITIES

If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

## BOARD APPOINTMENT

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**BOARD APPOINTMENT**

Notice is hereby given that Mayor William Lantigua intends to appoint (2) member to the Greater Lawrence Sanitary District Board (GLSD) to serve a term of three (3) years. All applicants must be residents of the City of Lawrence. Applications are available in the Mayor's Office or the Personnel Department, 200 Common Street Lawrence, MA 01840. Deadline for application is April 16, 2010.

Said appointment is subject to the confirmation by the Mayor and the Lawrence City Council.

EDITOR @  
[RUMBONEWS.COM](mailto:RUMBONEWS.COM)

## JOB POSTING

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**Cashier/Data Entry Operator**  
Grade 9, L.A.C.E

Under the overall supervision of the Assistant Collector and the direct supervision of the Head Cashier, receive monies, calculate interest and post payments for all real estate, personal property, water & sewer and excise bills. Must post all payments daily and create batches to be posted to the general ledger. Responsible for balancing out cash drawer at the end of every day to cash and checks received. Must be proficient in MUNIS and be computer literate. Equivalent to completion of 4 years of high school with course emphasis in bookkeeping and business procedures. Should have at least 3 years of progressively responsible municipal finance experience. Under general supervision of Head Cashier adheres to office policies and procedures. Unusual problems or questions are elevated to the Head cashier or Assistant Tax Collector for clarification.

Deadline to apply is until position is filled. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet – Interim Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840.

**Download an application by visiting the city's website at**  
[www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer

REASONABLE ACCOMMODATIONS ARE PROVIDED TO APPLICANTS WITH DISABILITIES

If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

## BOARD APPOINTMENT

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**BOARD APPOINTMENT**

Notice is hereby given that Mayor William Lantigua intends to appoint (1) member to the Board of Registrar to serve a term of three (3) years. All applicants must be residents of the City of Lawrence. Applications are available in the Mayor's Office or the Personnel Department, 200 Common Street Lawrence, MA 01840. Deadline for application is April 16, 2010.

Said appointment is subject to the confirmation by the Mayor and the Lawrence City Council.

## NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

## JOB POSTING

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**Economic Development Director**  
Grade 5, Non-Union

**DUTIES:** Work is performed under the executive direction of the Mayor. This is professional and administrative work supervising City economic development efforts. Work includes serving to promote regional economic development. Under the policy direction of the Mayor, the Economic Development Director is responsible for the coordination of all business attraction, retention and expansion efforts. The position is designed to encourage the expansion of the City's commercial, retail and business base, to assist new businesses, developers and other public and private entities with investment or expansion of their operations within the City's Redevelopment Project Areas. Further, the Economic Development Director will endeavor to implement economic development programs that create and/or expand jobs in the City of Lawrence. Performs all other related duties as required.

**QUALIFICATIONS:** Requires possession of a Bachelor's degree, preferably with advanced degree, in Business or Public Administration, Marketing, or closely related area and five years of advanced level economic development experience; experience at a local level is preferred; or any equivalent combination of training and experience. Deadline to apply is until position is filled. Applications and full job descriptions are available in the Personnel Department of the City of Lawrence, Frank Bonet – Interim Personnel Director, Lawrence City Hall, 200 Common Street, Room 303, Lawrence, MA 01840

**Download an application by visiting the city's website at**  
[www.cityoflawrence.com](http://www.cityoflawrence.com)

The City of Lawrence is an Equal Opportunity Employer

REASONABLE ACCOMMODATIONS ARE PROVIDED TO APPLICANTS WITH DISABILITIES

If you need reasonable accommodations for any part of the application and hiring process, please notify the Personnel Director at (978) 620-3060. The decision on granting reasonable accommodations will be on a case-by-case basis.

## BOARD APPOINTMENT

**CITY OF LAWRENCE**  
LAWRENCE, MA  
MAYOR WILLIAM  
LANTIGUA



**BOARD APPOINTMENT**

Notice is hereby given that Mayor William Lantigua intends to appoint (1) member to the Licensing Board to serve a term of six (6) years. All applicants must be residents of the City of Lawrence. Applications are available in the Mayor's Office or the Personnel Department, 200 Common Street Lawrence, MA 01840. Deadline for application is April 16, 2010.

Said appointment is subject to the confirmation by the Mayor and the Lawrence City Council.

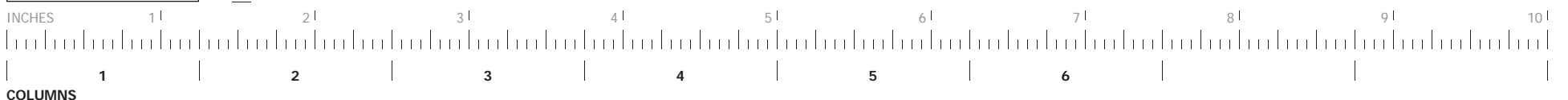
CALENDAR @  
[RUMBONEWS.COM](mailto:RUMBONEWS.COM)

Ya se sabe...

**Rumbo se lo cuenta a**  
**TODOS!**  
**DEPARTAMENTO DE VENTAS 978.794.5360**

Costo por PULGADA COLUMNAR: \$8.00

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?



# CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.



Please

## “Save the Date”

For the annual  
**Merrimack Valley  
YMCA's  
Reach Out for  
Youth & Families Auction**

Saturday, March 13, 2010 at 6:00 pm  
\$50 per person, includes dinner

Our event will be held at the  
**Wyndham Boston Andover Hotel in Andover, Massachusetts**

If you have any questions or wish to donate an item or services,  
please contact **Melissa O'Brien, Director of Special Events**, at  
978.725.6681 or at [mobrien@mvyymca.org](mailto:mobrien@mvyymca.org)





MERRIMACK VALLEY YMCA  
**REACH OUT  
for  
Youth  
& FAMILIES**

*“If you love the Y, love a great time and want to make a bid to help so many in need, please join us for the premier night on our YMCA calendar. The Auction brings together the joy of giving with the fun of winning in a good time atmosphere.”*

- Marko Duffy,  
Chairman of the Auction Committee

**Y** Making healthier lives achievable for everyone.

## Election Calendar Calendario de Elecciones

**May 18, 2010**  
SPECIAL STATE PRIMARY  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

**June 15, 2010**  
SPECIAL STATE ELECTION  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

### ELECCIONES ESTATALES EN OTROS DISTRITOS

STATE ELECTIONS OTHER DISTRICTS

Candidates for State Rep.  
**FOURTEENTH ESSEX**  
David M. Torrisi, Tyler Speck and Stanley Novak

Candidates for State Rep.  
**SEVENTEENTH ESSEX**  
Salim Rodriguez Tabit and Frank Bonet

Candidates for State Senate  
**SECOND ESSEX & MIDDLESEX**  
John Kelly, Jamison Tomasek, Mark Baldwin, Patrick Rahily, John J. Wilson, J., Jody Oberto, Debora Silberstein, Barry Finegold and Casey Newell

**CALENDAR / CALENDARIO**  
September 14, 2010  
**REGULAR STATE PRIMARY**  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

November 2, 2010  
**REGULAR STATE ELECTION**  
Polls are open from 7:00 AM until 8:00 PM

### Clean Up

The Prospect Hill Neighbor TEAM will be making way cleaning as we go along. On Saturday, April 3rd, we will be getting together at 11am at the Storrow School. The clean-up is going to be in the lot across the street. Great things are happening in Prospect Hill, come and be a part of it! If you would like further information you can contact Sandy Almonte (978) 382-2456.

### Dear District F Business Owner, You are invited to attend the inaugural District F business mixer

Please come and meet to discuss issues that are important to you. City officials will be present to explain economic development resources your business might utilize. Meet fellow business District F business owners, and help us learn what can be done to maximize your profits.

### LET US FIND OUT:

- What would make your business more profitable?
- How can the City remove the impediments to improve your business?
- What can be done to improve your business environment?
- Is there graffiti on your building, litter in the street, and potholes and sidewalk damage that make your business less inviting?
- Have you had a chance to talk to local officials about how local taxes affect your business?
- Are you aware of the special tax credits that you are eligible to receive simply by having a business in South Lawrence? Some might be retroactive. This can improve your bottom line!!!

Please join me on Wednesday, April 7 at 8 AM at Salvatore's Restaurant. Thanks to the City of Lawrence's Community Development Department for their assistance. If you have any questions, feel free to contact me at 978 376-6702.

Sincerely,  
Marc L. Laplante  
City Councilor, District F



El Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence **PRESENTA:**  
**Pemberton Mill: 10 de Enero, 1860 - 4:46 pm**

El público está invitado a una exposición que relata los detalles de uno de los peores desastres industriales de nuestra historia.

### LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA  
Febrero 6 hasta Abril 30, 2010  
Abierto todos los días, 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

Admisión gratuita, totalmente accesible.  
Para mas información llame al 978-794-1655 [www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm](http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm)

Financiado por el Grupo de Amigos de la Biblioteca Pública de Lawrence. El trabajo y los materiales fueron donados.

The Friends of the Lawrence Public Library **PRESENT:**

### Pemberton Mill: January 10, 1860 - 4:50 pm

The public is invited to an exhibit that will tell the story of one of the worst industrial disasters in history.


### LAWRENCE HERITAGE STATE PARK VISITOR CENTER

1 Jackson Street, Lawrence, MA  
February 6 through April 30, 2010  
Open Daily, 9:00 am to 4:00 pm  
Free Admission, fully accessible. For information call 978-794-1655 <http://www.mass.gov/dcr/parks/northeast/lwhp.htm>

Funding by the Friends of the Lawrence Public Library. Labor and materials donated.

**Clean Harbors** ENVIRONMENTAL SERVICES

The **EXCHANGE CLUB** of **LAWRENCE**  
proudly presents  
**The 20<sup>th</sup> ANNUAL**



**CHARITY FIGHT NIGHT!**  
**Thursday April 8, 2010**

Featuring Guest of Honor “Joe DeNucci” Golden Gloves Champion  
**LIVE AMATEUR BOXING AT ITS BEST!**  
Outstanding **RING GIRLS** ♦ Valuable **RAFFLE** ♦ **DOOR PRIZES**  
**Famous WYNDHAM PRIME RIB DINNER!**

**Exclusive Fight-Night SCHOLARSHIP AUCTION - Unique and Valuable items - Great Gifts!**

First Class Night Out!  
**Ladies and Gentlemen Welcome!**

**TICKETS: \$90.00**

**EXCLUSIVE RED-CORNER / BLUE-CORNER CONTEST**  
Test your guess against the best!  
Every year, someone correctly guesses 9 out of 10 bouts.  
How does he do it? **Prizes awarded.**

A tip of the hat to:  
**MEL PEABODY FIGHT PROMOTIONS!**  
*The true Class Act!*



**WYNDHAM-ANDOVER ♦ Andover, Mass.**

**Prime Rib served at 6:30 PM**

For ticket information call: 978-662-0522  
E-Mail: [president@lawrenceexchangeclub.com](mailto:president@lawrenceexchangeclub.com)  
Website: [www.lawrenceexchangeclub.com](http://www.lawrenceexchangeclub.com)

**Meet & Greet in "Characters" Lounge 5:00 PM**

**Event Tri-Chairs:**  
**Chris Santacroce, President**  
**Bruce Baril • Scott Martin**

All Proceeds Benefit Exchange Scholarships, Child Abuse Prevention and local charities! Thank You!

### HAVERHILL HISTORICAL SOCIETY/BUTTONWOODS MUSEUM TO HOLD PAST FINDERS VACATION WORKSHOP APRIL 22, 2010

The Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society will hold a Past Finders Vacation Workshop, Buttonwoods Earth Day Celebration, on Thursday, April 22, 2010 from 10:00am to 1:00 pm. The workshop fee is \$7 for museum members and \$10 for nonmembers. Children will learn about colonial gardening, create recycled Tin Can Herb Pots, and make herbal sachets. Homemade Mint Lemonade and colonial games will complete our celebration. Parents are invited to join us at 12:45pm to share cookies and lemonade.

The Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society is located at 240 Water Street in Haverhill. For more information or to register for this workshop, call 978-374-4626 or email [sfraser@haverhillhistory.org](mailto:sfraser@haverhillhistory.org). Registration information is also available online at [www.haverhillhistory.org](http://www.haverhillhistory.org).

# Teens • Friends • Families Come to our YMCA events!



## 4th Annual Singing Competition



**Friday, April 9 - Open Auditions**  
(5-8pm) (Ages 13-18 only)

**Friday, April 16 - 'Hollywood Round'**  
(5-8pm)



**Friday, April 23 - TOP TEN COMPETITION**  
(6-8pm) - family & Friends are invited

### CLUBHOUSE IDOL GOES REGIONAL!

This year's Clubhouse Idol will also compete against Boston's six other Music Clubhouses to be crowned the ULTIMATE Clubhouse Idol.

The winner will also attend workshops at the renowned Berklee College of Music in Boston and learn from the pros what it takes to be a professional singer.

Contestants will be competing for additional prizes not to mention the experience of being on the Berklee stage!



**Win an iPod Touch  
Clubhouse Wide  
REGIONAL**

**COMPETITION**  
Saturday May 22nd  
**David Friend  
Recital Hall  
Berklee  
College of Music**

SPONSORED BY



## Lawrence Music Clubhouse

Plug in. Be heard.



Lawrence YMCA • 40 Lawrence St. • Lawrence MA 01840  
www.lawrencemusicclubhouse.org or 978-686-6191 for more details

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



## Aceptamos MASSHEALTH para niños y adultos.

- Validamos la mayoría de seguros privados y MASSHEALTH, Network Health, Neighborhood Health Plan, Boston Medical Center y Senior Whole Health y CMSP Unicare/Wellpoint
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y noche
- Atendemos emergencias

¿Cuándo fue la  
última vez que  
**USTED** y los  
**NIÑOS** fueron  
al **DENTISTA?**

Al lado de Family Dollar y  
Market Basket Shopping Center

**700 Essex St.**  
LAWRENCE

**978.683.2200**

Hablamos  
Español

### OFERTA INTRODUCTORIA

Adultos **\$124**  
Niños **\$124**

Incluye: Examen, pulida de dientes,  
2 rayos-x y consulta (Es un valor de \$140)

**40% de Descuento**  
En todos los trabajos dentales



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

# DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market  
Basket Shopping Center

700 Essex Street  
Lawrence

**Tel. 978.683.2200**